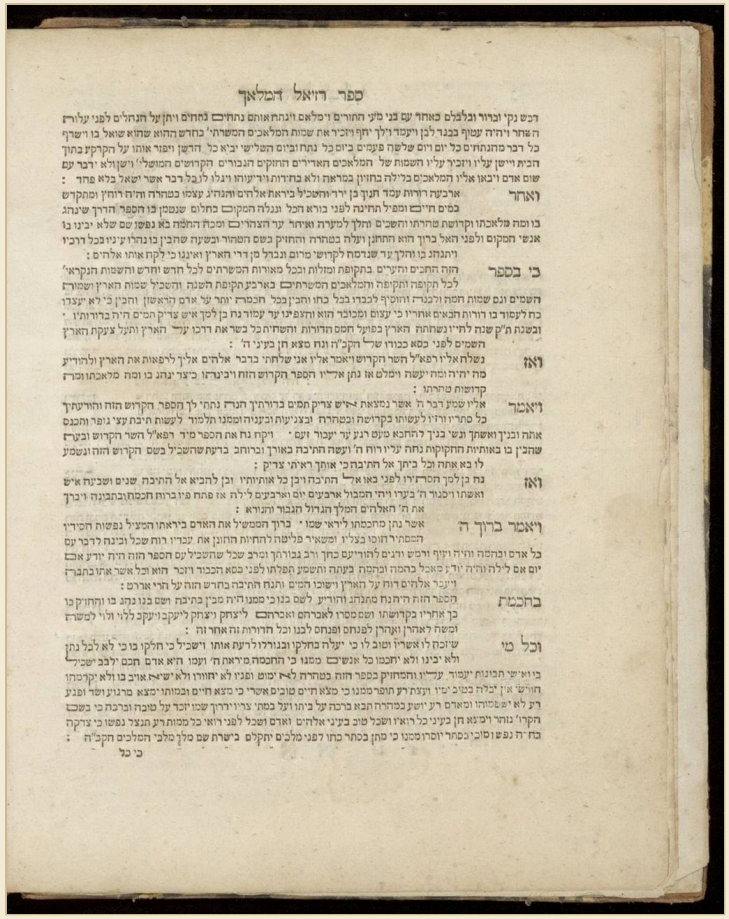
Book of the Angel Raziel · part 01 · verified scan pages 16–24

Index · Art gallery

Left: the unaltered scan (Embassy of the Free Mind copy via Source Library) with its Hebrew transcription. Right: English. Rows marked "unverified Source Library draft" use Source Library's AI OCR/translation, which its own review found seriously wrong on 7 of 10 checked pages. Rows marked "verified" were re-read from the scan; still an AI-assisted draft, not a scholarly edition.

Only verified pages are shown here. The full section with every page is in ../04-Book-of-the-Angel-Raziel_scan-pp016-101.html. Reading order alternates within each photographed opening: the even (right-hand) page comes before the odd (left-hand) page. The order is p16, p15, p18, p17, p20, p19, and so on, confirmed by the catchwords. Four leaves missing from the Source Library photographs are supplied from the HebrewBooks 44550 scan of the same 1701 printing and clearly labelled: folio ט recto and verso after p23, and folio יז verso and folio יח recto after p41 (before p46), and folio לו verso and folio לז recto after p85 (before p90). Pages 75–78 are second and third photographs of the opening p74/p73 (folio לב); the text continues on p80, then p79.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[כותרת:] ספר רזיאל המלאך

דבש נקי וברור ובלבם [unclear] כאחד עם בני מעי התורים וימלאם וינתח אותם נתחים נתחים ויתן על הגחלים לפני עלות

השחר ויהיה עטוף בבגד לבן ויעמד וילך יחף ויזכיר את שמות המלאכים המשרתי' בחדש ההוא שהוא שואל בו וישרף

כל דבר מהנתחים כל יום ויום שלשה פעמים ביום כל נתח וביום השלישי יביא כל הדשן

verified against scan — AI-assisted draft

[Running head:] The Book of the Angel Raziel

[continuing the rite begun on p11:] ...pure and clear honey, and [unclear: ובלבם — mix?] them together with the entrails of the turtledoves, and fill them, and cut them into pieces, piece by piece, and put [them] on the coals before the rising of the dawn. And he shall be wrapped in a white garment, and stand, and walk barefoot, and mention the names of the angels who minister in that month in which he is asking; and let him burn

some of the pieces every day, three times a day, each piece. And on the third day let him bring all the ashes and scatter them on the floor inside

the house, and sleep on it, and mention over it the names of the mighty, strong, heroic, holy, ruling angels; and let him sleep and not speak with

any man. And the angels will come to him at night in a vision, in appearance and not in riddles, and will make known to him and reveal to him every thing that he asks, without fear.

And after four generations arose Enoch (Hanokh) son of Jared, and he grew wise in the fear of God (Elohim), and conducted himself in purity, and would wash and sanctify himself

in living water, and cast supplication before the Creator of all. And there was revealed [to him] in a dream the place where the book was hidden, the way to conduct himself

with it, and what its work is, and the holiness of its purity. And he rose early and went to the cave, and tarried until noon; and from the strength of the sun [unclear: בא נפשן] there, so that the people of the place would not understand him;

and before God (ha-El), blessed be He, he made supplication, and went up in purity, and held fast to the pure Name. And when he understood it, his eyes were

ויפזר אותו על הקרקע בתוך
הבית ויישן עליו ויזכיר עליו השמות של המלאכים האדירים החזקים הגבורים הקדושים המושלי' ויישן ולא ידבר עם
שום אדם ויבאו אליו המלאכים בלילה בחזיון במראה ולא בחידות ויודיעוהו ויגלו לו כל דבר אשר ישאל בלא פחד :
ואחר ארבעה דורות עמד חנוך בן ירד והשכיל ביראת אלהים והנהיג עצמו בטהרה והיה רוחץ ומתקדש
במים חיים ומפיל תחינה לפני בורא הכל ונגלה המקום בחלום שנטמן בו הספר הדרך שינהג בו ומה מלאכתו וקדושת טהרתו והשכים והלך למערה ואיחר עד הצהרים ומכח החמה בא נפשן [unclear] שם שלא יבינו בו
אנשי המקום ולפני האל ברוך הוא התחנן ועלה בטהרה והחזיק בשם הטהור ובשעה שהבין בו נהרו עיניו בכל דרכיו
ויתנהג בו והלך עד שנדמה לקדושי מרום ונבדל מן דרי הארץ ואיננו כי לקח אותו אלהים :
כי בספר הזה החכים והערים בתקופת ומזלות ובכל מאורות המשרתים לכל חדש וחדש והשמות הנקראי'
לכל תקופה ותקופה והמלאכים המשרתים בארבע תקופת השנה והשכיל שמות הארץ ושמות
השמים וגם שמות חמה ולבנה והוסיף לכבדו בכל כחו והבין בכל חכמה יותר על אדם הראשון והבין כי לא יעצרו
כח לעמוד בו דורות הבאים אחריו כי עצום ומכובד הוא והצפינו עד עמוד נח בן למך איש צדיק תמים היה בדורותיו •
ובשנת ת"ק שנה לחייו נשחתה הארץ בפועל חמס הדורות והשחית כל בשר את דרכו על הארץ ותעל צעקת הארץ
השמים לפני כסא כבודו של הקב"ה ונח מצא חן בעיני ה' :
ואז נשלח אליו רפא"ל השר הקדוש ויאמר אליו אני שלחתי בדבר אלהים אליך לרפאות את הארץ ולהודיע
מה יהיה ומה יעשה וימלט אז נתן אליו הספר הקדוש הזה ויבינהו כיצד ינהג בו ומה מלאכתו ומה

enlightened in all his ways,
and he conducted himself by it, and went until he became like the holy ones on high, and was separated from the dwellers of the earth — "and he was not, for God took him."

For by this book he grew wise and shrewd in the seasons (tequfot) and constellations (mazzalot) and in all the lights that minister to each and every month, and the names called
for each season, and the angels who minister in the four seasons of the year; and he understood the names of the earth and the names
of the heavens, and also the names of the sun and the moon. And he increased in honouring it with all his strength, and understood all wisdom more than Adam the First; and he understood that
the generations coming after him would not have strength to stand in it, for it is mighty and weighty; and he hid it until there arose Noah son of Lamech, a righteous man, perfect in his generations.
And in the five-hundredth year of his life the earth was corrupted by the violent deeds of the generations, and all flesh corrupted its way on the earth, and the cry of the earth went up
[to] the heavens, before the throne of glory of the Holy One, blessed be He; and Noah found favour in the eyes of the LORD (ה׳).

And then Raphael (רפא"ל), the holy prince, was sent to him and said to him: I have been sent by the word of God to you, to heal the earth and to make known
what will be and what he shall do and be saved. Then he gave him this holy book, and made him understand how to conduct himself with it, and what its work is, and what
the holiness of its purity is.

קדושת טהרתו :

ויאמר אליו שמע דבר ה' אשר נמצאת איש צדיק תמים בדורתיך הנה נתתי לך הספר הקדוש הזה והודעתיך

כל סתריו ורזיו לעשותו בקדושה ובטהרה ובצניעות ובענוה וממנו תלמוד לעשות תיבת עצי גופר ותכנס

אתה ובניך ואשתך ונשי בניך להחבא מעט רגע עד יעבור זעם • ויקח נח את הספר מיד רפא"ל השר הקדוש ובעת

שהבין בו באותיות החקוקות נחה עליו רוח ה' ועשה התיבה באורך וברוחב בדעת שהשכיל בשם הקדוש הזה ונשמע

לו בא אתה וכל ביתך אל התיבה כי אותך ראיתי צדיק :

ואז נח בן למך הסתירו לפני באו אל התיבה ויבן כל אותיותיו ובן [unclear] להביא אל התיבה שנים ושבעה איש

ואשתו ויסגור ה' בעדו ויהי המבול ארבעים יום וארבעים לילה אז פתח פיו ברוח חכמה ובתבונה ויברך

את ה' האלהים המלך הגדול הגבור והנורא :

ויאמר ברוך ה' אשר נתן מחכמתו ליראי שמו • ברוך הממשיל את האדם ביראתו המציל נפשות חסידיו

המסתיר חוסו בצליו ומשאיר פליטה להחיות החונן את עבדיו רוח שכל ובינה לדבר עם כל אדם ובהמה וחיה ועוף ורמש ודגים להודיעם כחך ורב גבורתך ומרב שכל שהשכיל עם הספר הזה היה יודע אם

יום אם לילה והיה יודע מאכל בהמה ובהמה בעתה ותשמע תפלתו לפני כסא הכבוד ויזכר הוא וכל אשר אתו בתבה

ויעבר אלהים רוח על הארץ וישוכו המים ותנח התיבה בחדש הזה על הרי אררט :

בחכמת הספר הזה היה נח מתנהג והודיע לשם בנו כי ממנו היה מבין בתיבה ושם בנו נהג בו וההזיק בו

כן אחריו בקדושתו ושם מסרו לאברהם ואברהם ליצחק ויצחק ליעקב ויעקב ללוי ולוי למשה ומשה לאהרן ואהרן לפנחס ופנחס לבנו וכל הדורות זה אחר זה :

וכל מי שיזכה לו אשריו וטוב לו כי יעלה בחלקו ובגורלו לדעת אותו וישכיל כי חלקו בו כי

And he said to him: Hear the word of the LORD, for you have been found a righteous man, perfect in your generations. Behold, I have given you this holy book and made known to you

all its secrets and mysteries, to do it in holiness and in purity, in modesty and in humility; and from it you will learn to make an ark of gopher wood, and you shall enter,

you and your sons and your wife and your sons' wives, to hide a little moment until the wrath passes. And Noah took the book from the hand of Raphael the holy prince; and when

he understood it, by the engraved letters, the spirit of the LORD rested on him, and he made the ark in length and breadth by the knowledge that he understood through this holy Name; and it was heard

by him: "Come, you and all your house, into the ark, for you have I seen righteous."

And then Noah son of Lamech hid it before they came into the ark, and understood all its letters, and [unclear: ובן] to bring into the ark two and seven, male

and female [lit. "a man and his wife"]. And the LORD shut him in, and the Flood was forty days and forty nights. Then he opened his mouth in a spirit of wisdom and understanding, and blessed

the LORD God, the great, mighty and awesome King.

And he said: Blessed be the LORD who has given of His wisdom to those who fear His name. Blessed is He who makes man rule by His fear, who saves the souls of His pious ones,

who hides those who trust in Him in His shadow and leaves a remnant to keep alive, who graciously gives His servants a spirit of insight and understanding to

לא לכל נתן

ולא יבינו ולא יתחכמו כל אנשים ממנו כי החכמה מיראת ה' ועמו היא אדם חכם ילבב ישכיל

בו ואישי תבונות יעמוד עליו והמחזיק בספר הזה בטהרה לא ימות ופניו לא יחוורו ולא ישיא אויב בו ולא יקדמהו

חורשי און יבלה בטוב ימיו ועצת רע תופר ממנו כי מצא חיים טובים אשרי כי מצא חיים ובמותו ימצא מרגוע ושד ופגע

רע לא ישטמוהו ומאדם רע יושע במהרה תבא ברכה על ביתו ועל במתי צריו ידרוך שמו יזכר על טובה וברכה כי בשם

הקדו' נוהר וימצא חן בעיני כל רואיו ושכל טוב בעיני אלהים ואדם ושכל לפני רואי כל ממות רע תנצל נפשו כי צדקה

בת"ה [unclear] נפשו ומוכי בסתר יוסרו ממנו כי מתן בסתר כחו לפני מלכים יתקלס בישרת שם מלך מלכי המלכים הקב"ה :

[מילת שמירה:] כי כל

speak with

every man and beast and living creature, bird, creeping thing and fish, to make known to them Your power and the greatness of Your might. And from the abundance of insight that he gained with this book, he knew whether

it was day or night, and he knew the food of each beast in its time. And his prayer was heard before the Throne of Glory, and he was remembered, he and all who were with him in the ark;

and God made a wind pass over the earth, and the waters abated, and the ark rested in this month upon the mountains of Ararat.

By the wisdom of this book Noah conducted himself; and he made [it] known to Shem his son, for from it he had understood [how to act] in the ark. And Shem his son used it and held fast to it

likewise after him in its holiness; and Shem handed it to Abraham, and Abraham to Isaac, and Isaac to Jacob, and Jacob to Levi, and Levi to Moses,

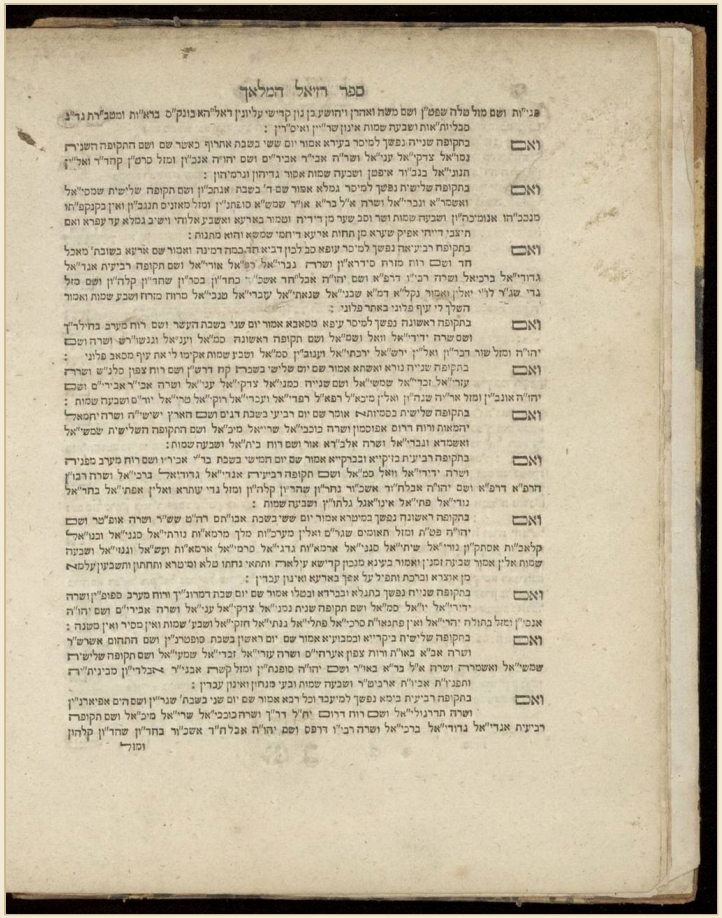
and Moses to Aaron, and Aaron to Phinehas, and Phinehas to his son, and all the generations one after another.

And whoever is worthy of it, happy is he and good for him, for it will come up in his portion and his lot to know it; and he will understand that his portion is in it, for it is not given to all,

and not all men will understand or grow wise from it; for wisdom is from the fear of the LORD, and with Him it is. A wise man of heart will understand

it, and men of understanding will stand upon it. And whoever holds this book in purity will not die; his face will not grow pale; no enemy will deceive him, and no plotters of iniquity will come against him; he will spend his days in good, and counsel of evil will be broken from him; for he has found good life — happy is he, for he found life; and in his death he will find rest; and demon (shed) and evil

	mishap (pega' ra') will not hate him; and from an evil man he will be saved speedily. Blessing will come upon his house, and he will tread upon the high places of his enemies; his name will be remembered for good and blessing; for by the holy Name he is enlightened, and he will find favour in the eyes of all who see him, and good understanding in the eyes of God and man, and insight before all who see; from evil death his soul will be saved; for righteousness [unclear: בת"ה] his soul; and those who strike in secret will be removed from him; for [like] a gift in secret is its power. Before kings he will be praised, in the uprightness of the Name of the King of the kings of kings, the Holy One, blessed be He. [Catchword:] "For every"



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[running head] ספר רזיאל המלאך

[פניות continued from p15, catchword] פני"ות ושם מזל טלה שפט"ן ושם משה ואהרן ויהושע בן נון קדישי עליונין דאל"הא בונק"ס ברא"ות ומטב"רת גד"ג [unclear] סבליות"אות ושבעה שמות אינון שר"יין ואיס"רין :

ואם בתקופה שנייה נפשך למיסר בעירא אמור יום ששי בשבת אתרוף כאשר שם ושם התקופה השנית

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; Aramaic marked [Aram.]. Nearly every line of this page is a string of angel, season, wind and zodiac names in small type with abbreviation marks ("). Names are transliterated tentatively and the Hebrew is given beside them; spellings follow the print exactly. Any reading not secure in the photo is marked [unclear].

[Running head] Book of the Angel Raziel

[Continued from p15] ...faces (פניות). And the name of the sign Aries: Shaftan (שפט"ן). And the name of Moses and Aaron and Joshua son of Nun, [Aram.] the supreme holy ones of God: Bonkas (בונק"ס), Bara'ot (ברא"ות), Umetabrat (ומטב"רת), Gadag (גד"ג) [unclear], Sabliyot'ot (סבליות"אות). And seven names, [Aram.] they are: Sharyin (שר"יין) and Isarin (ואיס"רין).

If in the second season you wish [Aram.] to bind a beast: say [on] the sixth day of the week Atrof (אתרוף), as the name; and the name of the second season: Namu'el (נמו"אל), Tsadki'el (צדקי"אל), Ani'el (עני"אל); and its prince: Abir Abirim (אבי"ר אביר"ים); and the name YHWH (יהו"ה) Ankon (אנכ"ון); and the sign Cancer: Kahdar (קהד"ר). And these: Tanuni'el (תנוני"אל), Banbur (בנב"ור), Ifatan (איפטן). And seven names: [Aram.] bind their sinews and their bones.

If in the third season you wish to bind a camel: say the name [of] the 4th [day] of the week, Agtakon (אגתכ"ון); and the name of the third season: Shamsi'el (שמסי"אל), and Ashmara (ואשמר"א), and Gabri'el (וגברי"אל); and its prince: El Bara Or Shamsha (א"ל בר"א או"ר שמש"א), Sofatnin (סופתנ"ין); and the sign Libra: Tangabon (תנגב"ון); and Ein Bakankaftu (ואין בקנקפ"תו) [unclear], Mankabahu

נמו"אל צדקי"אל עני"אל ושר"ה אבי"ר אביר"ים ושם יהו"ה אנכ"ון ומזל סרט"ן קהד"ר ואל"ין

תנוני"אל בנב"ור איפטן ושבעה שמות אסור גדיהון וגרמיהון :

ואם בתקופה שלישית נפשך למיסר גמלא אמור שם ד' בשבת אגתכ"ון ושם תקופה שלישית שמסי"אל

ואשמר"א וגברי"אל ושרה א"ל בר"א או"ר שמש"א סופתנ"ין ומזל מאזנים תנגב"ון ואין בקנקפ"תו [unclear]

מנכב"הו אנומיכה"ון ושבעה שמות ושר וסב שער מן דידיה וטמור בארעא ואשבע אלוהי וישיב גמלא עד עפרא ואם

תיצבי דייתי אפיק שערא מן תחות ארעא דיחמי שמשא והוא מתנות :

ואם בתקופת רביעאה נפשך למיסר עופא סב לבון דביא חד כמה דמינה ואמור שם ארעא בשובת' מאכל [unclear]

חד ושם רוח מזרח סידרא"ון ושרה גברי"אל רפ"אל אורי"אל ושם תקופה רביעית אגר"אל גדודי"אל ברכיאל ושרה רבי"ו דרפ"א ושם יהו"ה אבל"חר אשכ"ר כחד"ון בסר"ון שחד"ון קלה"ון ושם מזל

גדי שג"ר לו"י ואלין ואמור נקל"א דמ"א שבני"אל שנאתי"אל עזברי"אל טנבי"אל מרוח מזרח ושבע שמות ואמור

השלך לי עוף פלוני באתר פלוני :

ואם בתקופה ראשונה נפשך למיסר עיפא מסאבא אמור יום שני בשבת העשר ושם רוח מערב בחילד"ך

ושם שרה ידידי"אל ואל ושמ"אל ושם תקופה ראשונה סמ"אל וענ"אל וגנשו"רש ושרה ושם יהו"ה ומזל שור דבר"ון ואל"ין ירש"אל ירכתי"אל וענוב"ין סמ"אל ושבע שמות אקימו לי את עוף מסאב פלוני :

ואם בתקופה שנייה נורא ואשתא אמור שם יום שלישי בשבת קח דרש"ן ושם רוח צפון סלנ"ש ושרה

עזרי"אל זכרי"אל שמשי"אל ושם שנייה כמני"אל צדקי"אל עני"אל ושרה אבי"ר אבירי"ם ושם

יהו"ה אונב"ין ומזל אר"יה שנה"יה ואלין מיכא"ל רפא"ל רפדי"אל ועברי"אל רוקי"אל

(מנכב"הו), Anumikhahon (אנומיכה"ון). And seven names. [Aram.] And bind, and take hair from it and bury it in the earth, and adjure [by] God, and the camel will sit down to the dust. And if you wish that it come [back], bring out the hair from under the earth so that it sees the sun; and it is [released] [unclear: מתנות].

If in the fourth season you wish to bind a bird: [Aram.] take a white one (?) [unclear: לבון דביא] , one like it, and say the name of the earth on the Sabbath, "food one" [unclear: מאכל חד]; and the name of the east wind: Sidra'on (סידרא"ון); and its prince(s): Gabri'el, Rafa'el, Uri'el (גברי"אל רפ"אל אורי"אל); and the name of the fourth season: Agra'el (אגר"אל), Gedudi'el (גדודי"אל), Berakhi'el (ברכיאל); and its prince: Rabbiv Darpa (רבי"ו דרפ"א); and the name YHWH Avalhar (אבל"חר), Ashkar (אשכ"ר), Kahadon (כחד"ון), Basron (בסר"ון), Shahadon (שחד"ון), Kalahon (קלה"ון); and the name of the sign Capricorn: Shagar Levi (שג"ר לו"י). And these—and say—Nekala Dama (נקל"א דמ"א), Shevani'el (שבני"אל), Sin'ati'el (שנאתי"אל), Azbri'el (עזברי"אל), Tanbi'el (טנבי"אל), from the east wind. And seven names; and say: "Cast to me bird So-and-so in place So-and-so."

If in the first season you wish to bind an unclean bird: say [on] the second day of the week Ha'eser (העשר); and the name of the west wind: Behildakh (בחילד"ך); and the name of its prince: Yedidi'el (ידידי"אל), Va'el (ואל), Shema'el (ושמ"אל); and the name of the first season: Sama'el (סמ"אל), Ana'el (וענ"אל), Ganshoresh (וגנשו"רש); and its prince, and the name YHWH; and the sign Taurus: Dabaron (דבר"ון). And these: Yarsha'el (ירש"אל), Yarkheti'el (ירכתי"אל), Anubin (וענוב"ין), Sama'el. And seven names. "Raise up for me the unclean bird So-and-so."

If in the second season [over] fire and flame [Aram.]: say the name [of] the third day of the week, Kah Darshan (קח דרש"ן); and the name of the north wind: Salnash (סלנ"ש); and its prince(s): Azri'el (עזרי"אל), Zakhri'el (זכרי"אל), Shamshi'el

(שמשי"אל); and the name of the second [season]: Kamni'el (כמני"אל), Tsadki'el, Ani'el; and its prince: Abir Abirim; and the name YHWH Onbin (אונב"ין); and the sign Leo: Shanahyah (שנה"יה). And these: Mikha'el, Rafa'el, Rafdi'el (רפדי"אל), Ivri'el (ועברי"אל), Roki'el (רוקי"אל), Tari'el (טרי"אל), Yoram (יור"ם). And seven names.

If in the third season [over] blindness (?) [unclear: בסמיותא]: say the name [of] the fourth day of the week, Dagim (דגים); and the name of the earth: Yeshishyah (ישישי"ה); and its prince: Yahma'el (יהמא"ל), Yahma'ot (יהמאות); and the south wind: Afosmon (אפוסמון); and its prince(s): Kokhavi'el (כוכבי"אל), Sari'el (שרי"אל), Mikha'el; and the name of the third season: Shamshi'el, Ashmadra (ואשמדרא), Gabri'el; and its prince: Albara Or (אלב"רא אור); and the name of the wind: Beit'el (בית"אל). And seven names.

If in the fourth season [over] lightnings and flashes [Aram.]: say the name [of] the fifth day of the week, Bari Abiru (בר"י אביר"ו); and the name of the west wind: Mafnirah (מפנירה); and its prince(s): Yedidi'el, Va'el, Kama'el (כמ"אל), Sama'el; and the name of the fourth season: Agdi'el (אגדי"אל), Gedudi'el, Berakhi'el; and its prince: Rabbon Harpa Darpa (רבו"ן הרפ"א דרפ"א); and the name YHWH Avaltor (אבלת"ור), Ashkor (אשכ"ור), Nahron (נחר"ון), Shahron (שהר"ון), Kalahon; and the sign Capricorn: Otra (עותרא). And these: Afti'el (אפתי"אל), Bahar'el (בחר"אל), Nodi'el (נודי"אל), Pati'el (פתי"אל), Inu'agal (אינו"אגל), Galtots (גלתו"ץ). And seven names.

If in the first season you wish [Aram.] [to act] with rain: say [on] the sixth day of the week Avotam (אבו"תם), Rahat (רה"ט), Shashar (שש"ר); and its prince: Oftar (אופ"טר); and the name YHWH Patat (פט"ת); and the sign Gemini: Shegaram (שגר"ם). And these: Ma'arkhot Melekh (מערכ"ות מלך), Marma'ot (מרמא"ות),

טרי"אל יור"ם ושבעה שמות :

ואם בתקופה שלישית בסמיותא אומר שם יום רביעי בשבת דגים ושם הארץ ישישי"ה ושרה יהמא"ל

יהמאות ורוח דרום אפוסמון ושרה כוכבי"אל שרי"אל מיכ"אל ושם התקופה השלישית שמשי"אל

ואשמדרא וגברי"אל ושרה אלב"רא אור ושם רוח בית"אל ושבעה שמות :

ואם בתקופה רביעית בזיקייא ובברקייא אמור שם יום חמישי בשבת בר"י אביר"ו ושם רוח מערב מפנירה

ושרה ידידי"אל ואל כמ"אל סמ"אל ושם חקופה רביעית אגדי"אל גדודיאל ברכי"אל ושרה רבו"ן

הרפ"א דרפ"א ושם יהו"ה אבלת"ור אשכ"ור נחר"ון שהר"ון קלה"ון ומזל גדי עותרא ואלין אפתי"אל בחר"אל

נודי"אל פתי"אל אינו"אגל גלתו"ץ ושבעה שמות :

ואם בתקופה ראשונה נפשך במיטרא אמור יום ששי בשבת אבו"תם רה"ט שש"ר ושרה אופ"טר ושם

יהו"ה פט"ת ומזל תאומים שגר"ם ואלין מערכ"ות מלך מרמא"ות נורתי"אל סגני"אל ובנו"אל

קלאב"ות אסתק"ון נורי"אל שיתי"אל סגני"אל ארמא"ות גדגי"אל סרמי"אל ארמא"ות ועש"אל וגנזי"אל ושבעה

שמות אלין אמור שביעה זמנין ואמור בעינא מנכון קדישא עילאה ותתאי נחתו טלא ומיטרא ותחתון ותשבעון עלמא

מן אוצרא וברכת ותפיל על אפי ארעא ואינון עבדין :

ואם בתקופה שנייה נפשך בתגלא ובברדא ובטלו אמור שם יום שבת דמרונ"יך ורוח מערב ספופ"ין ושרה

ידירי"אל יו"אל סמ"אל ושם תקופה שנית נמני"אל צדקי"אל עני"אל ושרה אבירי"ם ושם יהו"ה

אנכ"ין ומזל בתולה יהרי"אל ואין פתנאו"ת סרכי"אל פתלי"אל גנתי"אל חזקי"אל ושבע' שמות ואין מסיר ואין משנה :

Nurti′el (נורתי"אל), Sagni′el (סגני"אל), Banu′el (ובנו"אל), Kala′abot (קלאב"ות), Istakon (אסתק"ון), Nuri′el (נורי"אל), Shiti′el (שיתי"אל), Sagni′el, Arma′ot (ארמא"ות), Gadgi′el (גדגי"אל), Sarmi′el (סרמי"אל), Arma′ot, Asa′el (ועש"אל), Ganzi′el (וגנזי"אל). And these seven names, say [them] seven times, and say [Aram.]: "I ask of you, holy ones above and below: bring down dew and rain, and [those] below, and you will satisfy the world from the treasury and blessing, and let it fall upon the face of the earth"; and they do [it].

If in the second season you wish [to act] with snow (?) [unclear: בתגלא] and with hail and with dew: say the name [of] the Sabbath day, Damronikh (דמרונ"יך); and the west wind: Sfofin (ספופ"ין); and its prince(s): Yediri′el (ידירי"אל), Yo′el (יו"אל), Sama′el; and the name of the second season: Namni′el (נמני"אל), Tsadki′el, Ani′el; and its prince: Abirim; and the name YHWH Ankhin (אנכ"ין); and the sign Virgo: Yahri′el (יהרי"אל). And Ein Patna′ot (ואין פתנאו"ת), Sarkhi′el (סרכי"אל), Patli′el (פתלי"אל), Ganti′el (גנתי"אל), Hizki′el (חזקי"אל). And seven names, and there is none who removes and none who changes.

If in the third season [over] wells and springs [Aram.]: say the name [of] the first day of the week, Softernin (סופטרנ"ין); and the name of the deep: Asharshar (אשרש"ר); and its prince: Aba Ba′ot (אב"א באו"ת); and the north wind: Ar′ahim (ערעהי"ם); and its prince(s): Azri′el, Zakhri′el, Shama′i′el (שמעי"אל); and the name of the third season: Shamshi′el, Ashmarah (ואשמרה); and its prince: El Bara Ba′or (א"ל בר"א באו"ר); and the name YHWH Sofantin (סופנת"ין); and the sign Sagittarius: Avnir (אבני"ר), Avaldaryon (אבלדרי"ון), Mevinitrah (מבינית"רה), Tafnot (ותפנ"ות), Aviot (אביו"ת), Arkhitar (ארכיט"ר). And seven names; and ask of them [Aram.], and they do [it].

If in the fourth season you wish to act upon the sea, and every great [thing]: say the

ואם בתקופה שלישית ביקרייא ובמבועיא אמור שם יום ראשון בשבת סופטרנ"ין ושם התהום אשרש"ר

ושרה אב"א באו"ת ורות צפון ערעהי"ם ושרה עזרי"אל זכרי"אל שמעי"אל ושם תקופה שלישית

שמשי"אל ואשמרה ושרה א"ל בר"א באו"ר ושם יהו"ה סופנת"ין ומזל קשת אבני"ר אבלדרי"ון מבינית"רה

ותפנ"ות אביו"ת ארכיט"ר ושבעה שמות ובעי מנחון ואינון עבדין :

ואם בתקופה רביעית בימא נפשך למיעבד וכל רבא אמור שם יום שני בשבת' שגר"ין ושם הים אפיארנ"ין

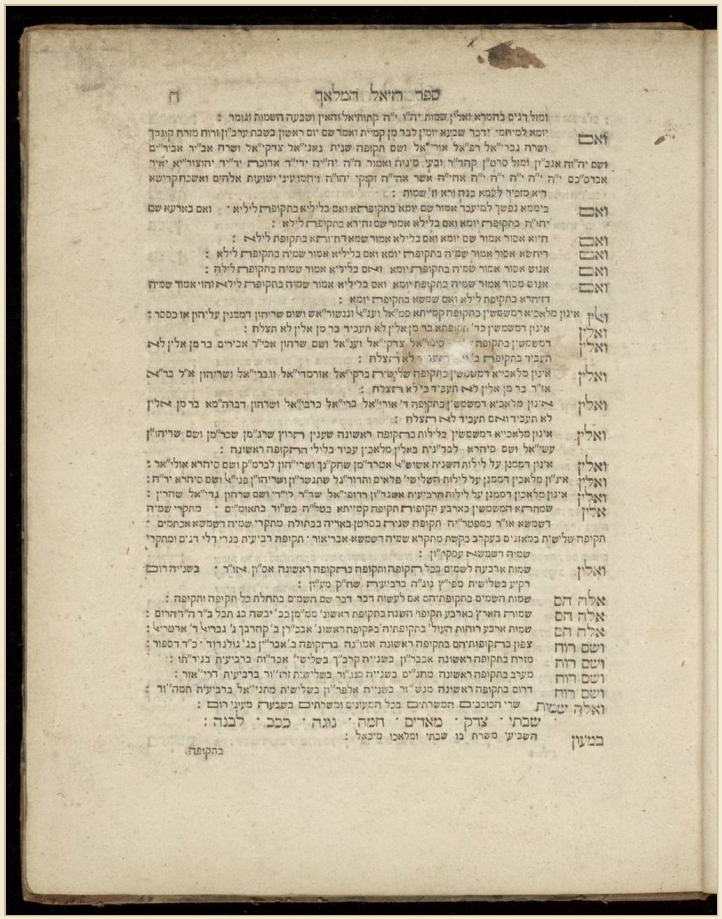
ושרה תדרגולי"אל ושם רוח דרום יח"ל דר"ך ושרה כוכבי"אל שרי"אל מיכ"אל ושם תקופה רביעית אגדי"אל גרודי"אל ברכי"אל ושרה רבי"ו הדפס ושם יהו"ה אבלת"ד אשכ"ור בחד"ין שהד"ון קלהון

ומזל [catchword]

name [of] the second day of the week, Shegarin (שגר"ין); and the name of the sea: Afiarnin (אפיארנ"ין); and its prince: Tadarguli'el (תדרגולי"אל); and the name of the south wind: Yahal Darakh (יח"ל דר"ך); and its prince(s): Kokhavi'el, Sari'el, Mikha'el; and the name of the fourth season: Agdi'el, Gerudi'el (גרודי"אל), Berakhi'el; and its prince: Rabbiv Hadpas (רבי"ו הדפס); and the name YHWH Avaltad (אבלת"ד), Ashkor, Bahadin (בחד"ין), Shahadon (שהד"ון), Kalahon...

[Catchword] and the sign (ומזל)

Note: this page duplicates many name-lists of p15 with variant spellings (e.g. נמו"אל / נמני"אל כמני"אל; גדודי"אל / גרודי"אל). They are kept exactly as printed and are not harmonized.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[running head] ספר רזיאל המלאך ח

[ומזל דגים בחמרא ואלין שמות יה"ו י"ה continued from p18, catchword]

קתותיאל והאין ושבעה השמות וגומר :

ואם יומא למיחמי ירכר [unclear] שבעא יומין לבר מן קמיית ואמר שם יום ראשון בשבת

ערב"ון ורוח מזרח קונבך

ושרה גברי"אל רפ"אל אורי"אל ושם תקופה שנית נאני"אל צדקי"אל ושרה אב"יר אבירי"ם

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; Aramaic marked [Aram.]. Angel, season and name-strings are transliterated tentatively with the Hebrew beside them and spelled exactly as printed. [unclear] marks readings not secure in the photo.

[Running head] Book of the Angel Raziel — folio (8) ח

[Continued from p18] ...and the sign Pisces: Behamra (בחמרא). And these are the names: Yahu (יה"ו), Yah (י"ה), Ketuti'el (קתותיאל), and these, and the seven names, etc.

If [you wish] the day [Aram.] to see [unclear: ירכר] seven days apart from the first, say the name of the first day of the week, Arvon (ערב"ון); and the east wind: Kunbakh (קונבך); and its prince(s): Gabri'el, Rafa'el, Uri'el; and the name of the second season: Nani'el (נאני"אל), Tsadki'el; and its prince: Abir Abirim; and the name YHWH Ankon (אנכ"ון); and the sign Cancer: Kahdar (קהד"ר). And ask of it [Aram.] and say: H"H (ה"ה), Yah"h (יה"ה), Yadir (ידי"ר), Adukhrat (אדוכרת), Yadid (יד"יד), Yehotsurya (יהוצור"יא), Ya'ir (יאיר), Abraskam (אברס"כם), Y"H Y"H Y"H (י"ה), Ah"h (אח"ה), Asher Ehyeh (אשר אהי"ה), Zekuki (זקוקי) YHWH; "and my eyes will be completed [to see] the salvations of God (?)"; and the holy one is found [Aram.] who makes the people remember [unclear: בנה ורא], and the seven names.

If you wish [Aram.] to act at sea: say the name of the day in the [day-]season; and if at night, in the night-season; and if on land, the name of YHWH in the day-season; and if at night, say the name of the bright one (?) [זהירא] in the night-season.
If [to] bind a wild beast: say the name of the day; and if at night, say the name of

the beast in the night-season.
If [to] bind a creeping thing: say its name in the day-season; and if at night, say its name in the night-season.
If [to] bind a man: say his name in the day-season; and if at night, say his name in the night-season.
If [to] hand over a man [מסור]: say his name in the day-season; and if at night, say his name in the night-season; and be saying the name of the brightness in the night-season, and if [of] the sun, in the day-season.

[Aram.] And these are the angels who serve in the first season: Sama'el (סמ"אל), Ana'el (וענ"אל), Ganshoresh (וגנשור"אש); and the name of their princes who are appointed over them, or Kasasar (?) [unclear: כססר].
And these are they who serve in the 4 seasons: apart from these do not act; apart from these you will not succeed.
And these serve in the [second] season: Simu'el (סימו"אל), Tsadki'el, Ana'el; and the name of their prince: Abir Abirim. Apart from these do not act in the 2nd season; and if you act you will not succeed.
And these are the angels who serve in the third season: Barki'el (ברקי"אל), Ormadi'el (אורמדי"אל), Gabri'el; and their princes: El Bara Or (א"ל בר"א או"ר). Apart from these do not act, for you will not succeed.
And these are the angels who serve in the 4th season: Uri'el, Bari'el (ברי"אל), Karbi'el (כרבי"אל); and their prince: Devarhama (דברה"מא). Apart from these do not act; and if you act you will not succeed.
And these are the angels who serve on the nights in the first season: Sha'agin (שעגין), Tarots (תרוץ), Shargaman (שרג"מן), Shakarman (שכר"מן); and the name of their prince: Asi'el (עשי"אל); and the name of the moon: Labarnit (לבר"נית). With these angels act on the nights of the first season.
And these are they who are appointed over the nights of the second: Ashushal

ושם יה"וה אנכ"ון ומזל סרט"ן קהד"ר ובעי מיניה ואמור ה"ה יה"ה ידי"ר אדוכרת יד"יד יהוצור"יא יאיר
אברס"כם י"ה י"ה י"ה אח"ה אשר אהי"ה זקוקי יהו"ה ויתמו עיני ישועות אלהים ואשכח קדישא
דיא מזכיר לעמא בנה ורא [unclear] וז' שמות :
ואם בימא נפשך למיעבד אמור שם יומא בתקופתא ואם בליליא בתקופת ליליא ואם בארעא שם
יהו"ה בתקופת יומא ואם בלילא אמור שם זהירא בתקופת לילא :
ואם חיוא אסור אמור שם יומא ואם בלילא אמור שמא דחיותא בתקופת לילא :
ואם ריחשא אסור אמור שמיה בתקופת יומא ואם בליליא אמור שמיה בתקופת לילא :
ואם אנוש אסור אמור שמיה בתקופת יומא ואם בליליא אמור שמיה בתקופת לילה :
ואם אנוש מסור אמור שמיה בתקופת יומא ואם בליליא אמור שמיה בתקופת לילא והוי אמור שמיה
דזהרא בתקופת לילא ואם שמשא בתקופת יומא :
ואלין אינון מלאכיא דמשמשין בתקופה קמייתא סמ"אל וענ"אל וגנשור"אש ושום שריהון דממנין עליהון או כססר [unclear] :
ואלין אינון דמשמשין בד' תקופתא בר מן אלין לא תעביד בר מן אלין לא תצלח :
ואלין דמשמשין בתקופה [unclear] סימו"אל צדקי"אל וענ"אל ושם שרהון אבי"ר אבירים בר מן אלין לא
תעביד בתקופת ב' ואם תעביד לא תצלח :
ואלין אינון מלאכיא דמשמשין בתקופה שלישית ברקי"אל אורמדי"אל וגברי"אל ושריהון א"ל בר"א
או"ר בר מן אלין לא תעבידכי לא תצלח :
ואלין אינון מלאביא דמשמשין בתקופה ד' אורי"אל ברי"אל כרבי"אל ושרהון דברה"מא בר מן אלין
לא תעביד ואם תעביד לא תצלח :
ואלין אינון מלאכייא דמשמשין בלילות בתקופה ראשונה שעגין תרוץ שרג"מן שכר"מן ושם שריהו"ן

(אשוש"ל), Atradman (אטרד"מן), Shahaknakh (שחק"נך); and their princes: Lebramak (לברמ"ק); and the name of the moon: Uliar (אולי"אר).
And these are the angels appointed over the nights of the third: Pela'im (פלאים), Terorgal (ותרור"גל), Shatgasharon (שתגשר"ון); and their princes: Panil (פני"ל); and the name of the moon: Yarat (יר"ת).
And these are the angels appointed over the nights of the fourth: Ashgaron (אשגר"ון), Redufi'el (רדופי"אל), Shadar Lidi (שד"ר לי"די); and the name of their prince: Gadi'el Shaharin (גדי"אל שהרין).

These are the names that serve in the four seasons. The first season — in Aries, in Taurus, in Gemini — the name of the sun is called Or Bamaftaryah (או"ר במפטר"יה). The second season — in Cancer, in Leo, in Virgo — the name of the sun is called Akhtamim (אכתמים). The third season — in Libra, in Scorpio, in Sagittarius — the name of the sun is called Avriyor (אבריאור). The fourth season — in Capricorn, Aquarius, Pisces — the name of the sun is called Iskiyon (עסקי"ון).

And these are the names of four [of] the heavens in each and every season: in the first season Ason (אס"ון), Azar (אז"ר); in the second Rom Raki'a (רום רקיע); in the third Mafits (מפי"ץ), Nogah (נוג"ה); in the fourth Shahak (שח"ק), Ma'on (מע"ון).
These are the names of the heavens in their seasons: if [you wish] to do a thing, speak the name of the heavens at the beginning of each and every season.
These are the names of the earth in the four seasons of the year: in the first season Mamman (ממ"מן); in the 2nd Yabashah (יבשה); in the 3rd Tevel (תבל); in the 4th Harhum [unclear: הרהום].
These are the names of the four winds of the world in their seasons: in the first season Avkaran (אבכ"רן); 2nd Kahravakh (קהרבך); 3rd Gavri'el (גבריאל); 4th Artarya (ארטריא).
And the name of the north wind in its seasons: in the first season Amunah

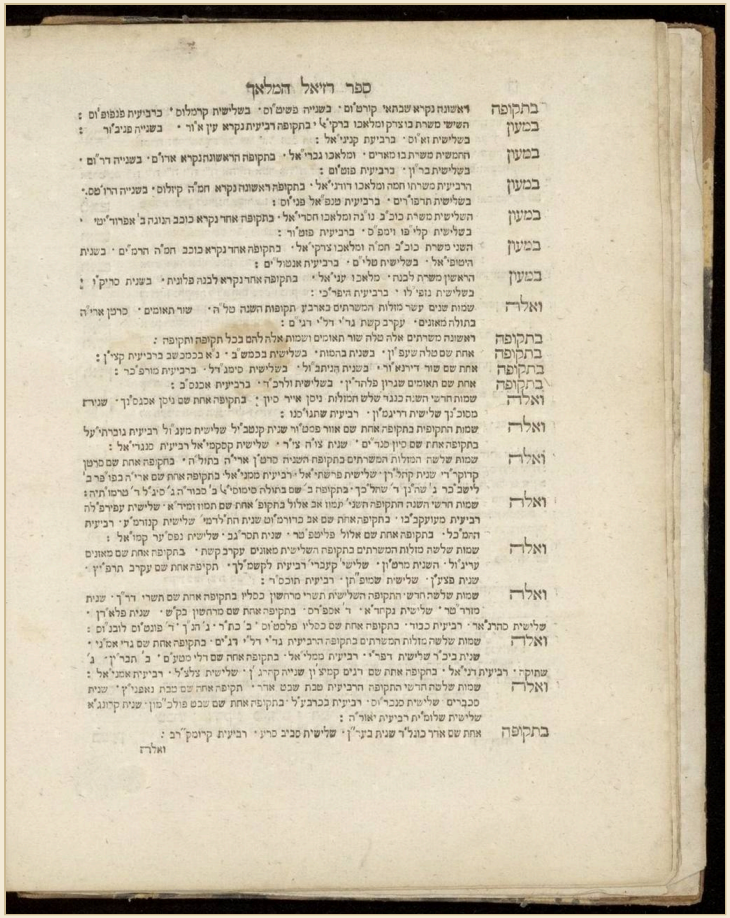
עשי"אל ושם סיהרא לבר"נית באלין מלאכין עביד בלילי התקופה ראשונה :
ואלין אינון דממנן על לילות השנית אשוש"ל אטרד"מן שחק"נך ושרי"הון לברמ"ק ושם סיהרא אולי"אר :
ואלין אינ"ון מלאכין דממנן על לילות השלישי' פלאים ותרור"גל שתגשר"ון ושריהו"ן פני"ל ושם סיהרא יר"ת :
ואלין אינון מלאכין דממנן על לילות הרביעית אשגר"ון רדופי"אל שד"ר לי"די ושם שרהון גדי"אל שהרין :
אלין שמהרתא המשמשין בארבע תקופות תקופה קמייתא בטל"ה בש"ור בתאומ"ים מתקרי שמיה
דשמשא או"ר במפטר"יה תקופה שנית בסרטן באריה בבתולה מתקרי שמיה דשמשא אכתמים :
תקופה שלישית במאזנים בעקרב בקשת מתקרא שמיה דשמשא אבריאור תקופה רביעית בגדי דלי דגים ומתקרי
שמיה דשמשא עסקי"ון :
ואלין שמות ארבעה לשמים בכל תקופה ותקופה בתקופה ראשונה אס"ון אז"ר בשנייה רום רקיע בשלישית מפי"ץ נוג"ה ברביעית שח"ק מע"ון :
אלה הם שמות השמים בתקופתיהם אם לעשות דבר דבר שם השמים בתחלת כל תקופה ותקופה :
אלה הם שמות הארץ בארבע תקופו' השנה בתקופת ראשונ' ממ"מן כב' יבשה בג תבל בד הרהום [unclear] :
אלה הם שמות ארבע רוחות העול' בתקופתיה' בתקופה ראשונ' אבכ"רן ב' קהרבך ג' גבריאל ד' ארטריא :
ושם רוח צפון בתקופותיהם בתקופה ראשונה אמו"נה בתקופה ב' אבר"ין בג' גולגדוד כ"ד דספור :
ושם רוח מזרח בתקופה ראשונה אכבר"ון בשנייה קרכ"ך בשלישי' אבד"ות ברביעית בגיר"תו :
ושם רוח מערב בתקופה ראשונה מתג"ים בשנייה סנג"ור בשלישית זהז"ור ברביעית דרי"אור :

(אמו"נה); in the 2nd Abarin (אבר"ין); in the 3rd Gulgadod (גולגדוד); [in the] 4th Dasfor (דספור).
And the name of the east wind: in the first season Akbaron (אכבר"ון); in the second Karkakh (קרכ"ך); in the third Abadot (אבד"ות); in the fourth Begirtu (בגיר"תו).
And the name of the west wind: in the first season Matagim (מתג"ים); in the second Sangor (סנג"ור); in the third Zahazor (זהז"ור); in the fourth Dariyor (דרי"אור).
And the name of the south wind: in the first season Menashor (מנש"ור); in the second Alparon (אלפר"ון); in the third Matni'el (מתני"אל); in the fourth Temahor (תמה"ור).

And these are the names of the princes of the stars (planets) who serve in all the dwellings (me'onot), and serve in the seven dwellings of the height:
Saturn · Jupiter · Mars · Sun · Venus · Mercury · Moon.
In the seventh dwelling (מעון) Saturn serves, and its angel is Mikha'el.

[Catchword] in the season (בתקופה)

ושם רוח דרום בתקופה ראשונה מנש"ור בשנייה אלפר"ון בשלישית מתני"אל ברביעית תמה"ור :
ואלה שמות שרי הכוכבים המשרתים בכל המעונים ומשרתים בשבעה מעוני רום :
שבתי · צדק · מאדים · חמה · נוגה · ככב · לבנה :
במעון [margin] השביעי משרת בו שבתי ומלאכו מיכאל :
[catchword] בתקופה



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[running head] ספר רזיאל המלאך

[בתקופה continued from p17, catchword] בתקופה ראשונה נקרא שבתאי קורט"ום · בשנייה פשיט"וס · בשלישית קרמלוס · כרביעית פנפופ"ום :

במעון הששי משרת בו צדק ומלאכו ברקי"אל · בתקופה רביעית נקרא ען א"ור · בשנייה פניב"ור :

בשלישית זא"וס · ברביעית קני"אל :

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. This page is almost entirely lists of names: for each planet, zodiac sign and month, its name in each of the four seasons. Names are transliterated tentatively with the Hebrew beside them and spelled exactly as printed, including apparent omissions and inconsistencies (e.g. the Sagittarius/Gemini lists skip a season, and "first season" is sometimes printed "season one"). Nothing missing has been filled in.

[Running head] Book of the Angel Raziel

[Continued from p17] ...in the first season Saturn is called Kortom (קורט"ום); in the second Pashitos (פשיט"וס); in the third Karmalos (קרמלוס); in the fourth Panpofom (פנפופ"ום).

In the sixth dwelling Jupiter (צדק) serves, and its angel is Barki'el (ברקי"אל). In the fourth [sic, רביעית] season it is called En Or (ען א"ור); in the second Panivor (פניב"ור); in the third Za'os (זא"וס); in the fourth Kani'el (קני"אל).

In the fifth dwelling Mars serves, and its angel is Gabri'el. In the first season it is called Adom (אדו"ם); in the second Darom (דר"ום); in the third Baron (בר"ון); in the fourth Putom (פוט"ום).

In the fourth dwelling the Sun (חמה) serves, and its angel is Dudi'el (דודי"אל). In the first season it is called Hammah Kizlos (חמ"ה קיזלוס); in the second Herotes (הרו'טס); in the third Tadforim (תדפו"רים); in the fourth Manpa'el Panios (מנפ"אל פני"וס).

In the third dwelling the star Nogah (Venus) serves, and its angel is Hasri'el (חסרי"אל). In season one it is called the star Nogah; [in the] 2nd Afroditi (אפרוד"וטי); in the third Kalipo and Mafes (קלי"פו ומפ"ס); in the fourth Putor (פוט"ור).

במעון החמשית משרת בו מאדים · ומלאכו גברי"אל · בתקופה הראשונה נקרא אדו"ם · בשנייה דר"ום ·

בשלישית בר"ון · ברביעית פוט"ום :

במעון הרביעית משרתו חמה ומלאכו דודי"אל · בתקופה ראשונה נקרא חמ"ה קיזלוס · בשנייה הרו'טס ·

בשלישית תדפו"רים · ברביעית מנפ"אל פני"וס :

במעון השלישית משרת כוכ"ב נו"גה ומלאכו חסרי"אל · בתקופה אחד נקרא כוכב הנוגה ב' אפרוד"וטי ·

בשלישית קלי"פו ומפ"ס · ברביעית פוט"ור :

במעון השני משרת כוכ"ב חמ"ה ומלאכו צדקי"אל · בתקופה אחד נקרא כוכב חמ"ה הרמ"ים · בשנית

היטופי"אל · בשלישית טלי"ם · ברביעית אנטול"ים :

במעון הראשון משרת לבנה · מלאכו עני"אל · בתקופה אחד נקרא לבנה פלונית · בשנית סריק"ו :

בשלישית נופי"לו · ברביעית היפר"כי :

ואלה שמות שנים עשר מזלות המשרתים בארבע תקופות השנה טל"ה · שור תאומים · סרטן ארי"ה

בתולה מאזנים · עקרב קשת גד"י דל"י דג"ים :

בתקופה ראשונה משרתים אלה טלה שור תאומים ושמות אלה להם בכל תקופה ותקופה :

בתקופה אחת שם טלה שעפ"ון · בשנית בהמות · בשלישית בכמש"ב · נ"א בכמכשב · ברביעית קצי"ן :

בתקופה אחת שם שור דירנא"ור · בשנית הניתב"ול · בשלישית סימג"דל · ברביעית מורפ"כר :

בתקופה אחת שם תאומים שגרון פלהר"ין · בשלישית ולרכ"ד · ברביעית אכנס"ב :

ואלה שמות חדשי השנה כנגד שלש המזלות ניסן אייר סיון ; בתקופה אחת שם ניסן אכגס"נך · שנית

מסוכ"נך שלישית דריגמ"ון · רביעית שתגו"סנו :

ואלה שמות התקופות בתקופה אחת שם אוור פמט"ור שנית קנטב"ול שלישית מעג"ול

In the second dwelling the star Ḥammah (כוכ"ב חמ"ה, Mercury) serves, and its angel is Tsadki'el. In season one it is called the star Hammah Hermim (הרמ"ים); in the second Hitofi'el (היטופי"אל); in the third Talim (טלי"ם); in the fourth Anatolim (אנטול"ים).

In the first dwelling the Moon serves; its angel is Ani'el. In season one the Moon is called Plonit (פלונית); in the second Sariko (סריק"ו); in the third Nofilo (נופי"לו); in the fourth Hiparkhi (היפר"כי).

And these are the names of the twelve signs that serve in the four seasons of the year: Aries · Taurus · Gemini · Cancer · Leo · Virgo · Libra · Scorpio · Sagittarius · Capricorn · Aquarius · Pisces.

In the first season these serve: Aries, Taurus, Gemini; and these are their names in each and every season:

In season one the name of Aries is Sha'afon (שעפ"ון); in the second Behemot (בהמות); in the third Bakhmashav (בכמש"ב) — another version (נ"א) Bakhmakhshav (בכמכשב); in the fourth Katsin (קצי"ן).

In season one the name of Taurus is Dirna'or (דירנא"ור); in the second Hanitbol (הניתב"ול); in the third Simagdal (סימג"דל); in the fourth Morpakar (מורפ"כר).

In season one the name of Gemini is Shagron Pelaharin (שגרון פלהר"ין); in the third Valrakad (ולרכ"ד); in the fourth Akhnasav (אכנס"ב). [No second-season name is printed.]

And these are the names of the months of the year corresponding to the three signs: Nisan, Iyar, Sivan. In season one the name of Nisan is Akhgasnakh (אכגס"נך); second Masokhnakh (מסוכ"נך); third Darigmon (דריגמ"ון); fourth Shatgosnu (שתגו"סנו).

And these are the names of the seasons [sic]: in season one the name of Iyar [printed אוור] is Pamator (פמט"ור); second Kantabol (קנטב"ול); third Ma'agol

(מעג"ול); fourth Guvrati'al (גוברתי"על).
In season one the name of Sivan is Sanadim (סנד"ים); second Tsaveh Tsar (צו"ה צ"ר); third Kaskami'el (קסקמי"אל); fourth Sangri'el (סנגרי"אל).

And these are the names of the three signs that serve in the second season: Cancer, Leo, Virgo. In season one the name of Cancer is Krokardi (קרוקר"די); second Kahalran (קהל"רן); third Parashti'el (פרשתי"אל); fourth Mamni'el (ממני"אל). In season one the name of Leo is Kafopar (כפו"פר); 2nd Lishbakar (לישב"כר); 3rd Shahanan (שה"נן); 4th Shahalkhan (שהל"כן). In season 2 [sic] the name of Virgo is Simosi'el (סימוסי"אל); 2nd Savorah (סבור"ה); 3rd Sigal (סיג"ל); 4th Tarmotiyah (טרמו"תיה).
And these are the names of the months of the year [of] the second season: Tammuz, Av, Elul. In season one the name of Tammuz is Zamida (זמיד"א); third Afirpelah (עפירפ"לה); fourth Ma'u'akavbo (מעועקב"בו). [No second-season name is printed.] In season one the name of Av is Kadormot (כדורמ"וט); second Hatladmi (הת"לדמי'); third Kanzarma (קנזרמ"ע); fourth Hahamkhal (ההמ"כל). In season one the name of Elul is Palitpetar (פליטפ"טר); second Tasragav (תסר"גב); third Nafsa'ar Kamu'el (נפס"ער קמו"אל).

And these are the names of the three signs that serve in the third season: Libra, Scorpio, Sagittarius. In season one the name of Libra is Arigol (עריג"ול); the second Marton (מרט"ון); third Ka'abri (קעברי'); fourth Lakashmalakh (לקשמ"לך). Season one, the name of Scorpio is Tarpits (תרפ"יץ); second Patsa'on (פצע"ון); third Shamoftan (שמופ"תן); fourth Tokhsar (תוכס"ר). [No names for Sagittarius are printed.]
And these are the names of the three months of the third season: Tishri, Marheshvan, Kislev. In season one the name of Tishri is Darakh (דר"ך); second Mizradtar (מזרד"טר); third Nakhada (נקחד"א); 4th Asparas (אספ"רס). In season

רביעית גוברתי"על
בתקופה אחת שם סיון סנד"ים · שנית צו"ה צ"ר · שלישית קסקמי"אל רביעית סנגרי"אל :
ואלה שמות שלשה המזלות המשרתים בתקופה השנית סרט"ן ארי"ה בתול"ה · בתקופה אחת שם סרטן
קרוקר"די · שנית קהל"רן · שלישית פרשתי"אל · רביעית ממני"אל · בתקופה אחת שם ארי"ה כפו"פר ב'
לישב"כר ג' שה"נן ד' שהל"כן · בתקופה ב' שם בתולה סימוסי"אל ב' סבור"ה ג' סיג"ל ד' טרמו"תיה :
ואלה שמות חדשי השנה התקופה השני' תמוז אב אלול בתקופ' אחת שם תמוז זמיד"א · שלישית עפירפ"לה
רביעית מעועקב"בו · בתקופה אחת שם אב כדורמ"וט שנית הת"לדמי' שלישית קנזרמ"ע · רביעית
ההמ"כל · בתקופה אחת שם אלול פליטפ"טר · שנית תסר"גב · שלישית נפס"ער קמו"אל :
ואלה שמות שלשה מזלות המשרתים בתקופה השלישית מאזנים עקרב קשת · בתקופה אחת שם מאזנים
עריג"ול · השנית מרט"ון · שלישי' קעברי' רביעית לקשמ"לך · תקופה אחת שם עקרב תרפ"יץ ·
שנית פצע"ון · שלישית שמופ"תן · רביעית תוכס"ר :
ואלה שמות שלשה חדשי התקופה השלישית תשרי מרחשון כסליו בתקופה אחת שם תשרי דר"ך · שנית
מזרד"טר · שלישית נקחד"א · ד' אספ"רס · בתקופה אחת שם מרחשון בק"ש · שנית פלא"רן שלישית סהרנ"אר · רביעית כבוד · בתקופה אחת שם כסליו פלסט"וס · ב' כת"ר · ג' הנ"ך · ד' פונט"וס לובנ"וס :
ואלה שמות שלשה מזלות המשרתים בתקופה הרביעית גד"י דל"י דג"ים · בתקופה אחת שם גדי אמ"ני ·
שנית ביכ"ר שלישית דפר"י · רביעית ממלי"אל · בתקופה אחת שם דלי מטע"ם · ב' תבר"ין · ג'
שתוקה · רביעית דני"אל · בתקופה אחת שם דגים קמיצ"ון שנייה קהרג"ן · שלישית צלצ"ל

one the name of Marheshvan is Bakash (בק"ש); second Pela'ran (פלא"רן); third Saharnar (סהרנ"אר); fourth Kavod (כבוד). In season one the name of Kislev is Palastos (פלסט"וס); 2nd Keter (כת"ר); 3rd Hanakh (הנ"ך); 4th Pontos Lubnos (פונט"וס לובנ"וס).

And these are the names of the three signs that serve in the fourth season: Capricorn, Aquarius, Pisces. In season one the name of Capricorn is Amni (אמ"ני); second Bikar (ביכ"ר); third Dafri (דפר"י); fourth Mamli'el (ממלי"אל). In season one the name of Aquarius is Mat'am (מטע"ם); 2nd Tabarin (תבר"ין); 3rd Shetukah (שתוקה); fourth Dani'el (דני"אל). In season one the name of Pisces is Kamitson (קמיצ"ון); second Kahrgan (קהרג"ן); third Tsaltsal (צלצ"ל); fourth Amni'el (אמני"אל).

And these are the names of the three months of the fourth season: Tevet, Shevat, Adar. Season one [printed אחה], the name of Tevet is Na'afnits (נאפני"ץ); second Sakhbarim (סכברים); third Sankharos (סנכר"וס); fourth Bakharba'al (בכרבע"ל). In season one the name of Shevat is Polkhamon (פולכ"מון); second Kronga (קרונג"א); third Shalomit (שלומ"ית); fourth Yaorah (יאור"ה).

In season one the name of Adar is Konald (כונל"ד); second Ba'aran (בער"ן); third Saviv Kara (סביב כרע); fourth Kromkarav (קרומק"רב).

[Catchword] And these (ואלה)

· רביעית אמני"אל :

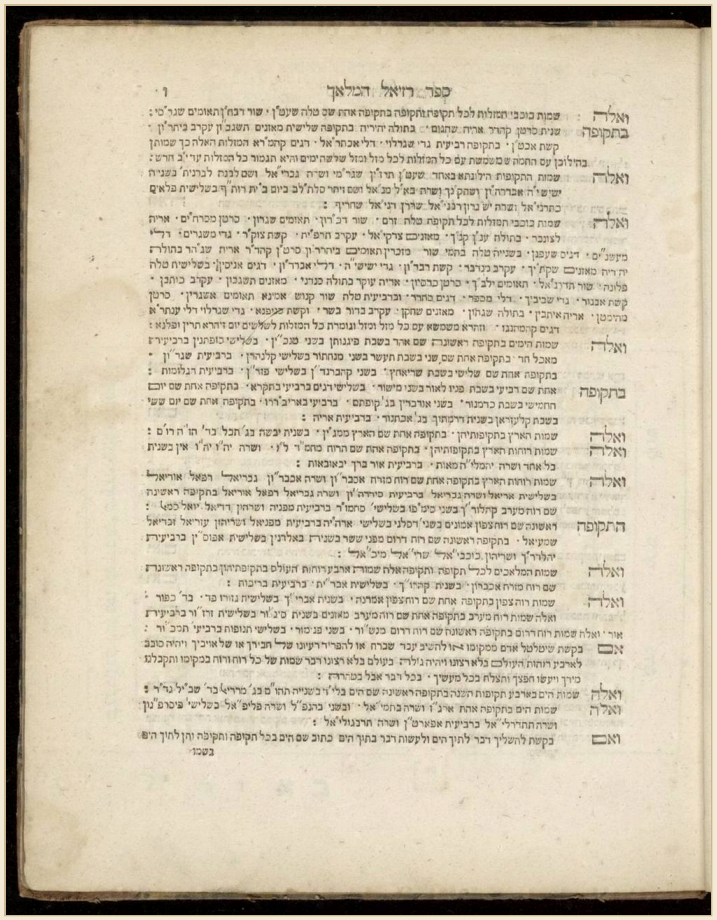
ואלה שמות שלשה חדשי התקופה הרביעית טבת שבט אדר · תקופה אחה שם טבת נאפני"ץ · שנית

סכברים · שלישית סנכר"וס · רביעית בכרבע"ל · בתקופה אחת שם שבט פולכ"מון · שנית קרונג"א

שלישית שלומ"ית רביעית יאור"ה :

בתקופה אחת שם אדר כונל"ד שנית בער"ן · שלישית סביב כרע · רביעית קרומק"רב :

[catchword] ואלה



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[running head] ספר רזיאל המלאך ו [unclear: folio letter]

[ואלה continued from p20, catchword] ואלה : שמות כוכבי המזלות לכל תקופה
ותקופה בתקופה אחת שם טלה שעט"ן · שור דבח"ן תאומים שגר"סי :
בתקופה שנית סרטן קהדר אריה שחגום · בתולה יהיריה · בתקופה שלישית מאזנים
תשגב"ון עקרב ביתר"ון ·
קשת אכט"ן · בתקופה רביעית גדי שגרלוי · דלי אכתר"אל · דגים קהמ"רא המזלות האלה

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Print on this page is faint and uneven; the name-lists are transliterated tentatively with the Hebrew beside them and spelled exactly as printed. The page repeats, with different spellings, several lists from pp17–20; nothing is harmonized. [unclear] marks readings not secure in the photo.

[Running head] Book of the Angel Raziel — folio letter [unclear]

[Continued from p20] And these are the names of the stars of the signs for each and every season. In season one the name of Aries is Sha'atan (שעט"ן); Taurus Davhan (דבח"ן); Gemini Shagarsi (שגר"סי).
In the second season: Cancer Kahdar (קהדר); Leo Shahagom (שחגום); Virgo Yehiriyah (יהיריה). In the third season: Libra Tashgavon (תשגב"ון); Scorpio Bitron (ביתר"ון); Sagittarius Akhtan (אכט"ן). In the fourth season: Capricorn Shagarlavi (שגרלוי); Aquarius Akhtari'el (אכתר"אל); Pisces Kahamra (קהמ"רא). These signs — thus are their names in their course with the sun, which serves with all the signs, three days for each and every sign [sic], and it completes all the signs in twelve months.

And these are the names of the seasons [Aram.?] [unclear: הילונתא]: in the first, Sha'atan (שעט"ן), Tarzits (תרז"יץ), Shagarmi (שגר"מי); and its prince Gabri'el; and the name of the moon Labarnit (לברנית). In the second: Yeshishyah (ישישי"ה), Avrakhahon (אברכה"ון), Shahaknakh (ושהק"נך); and its prince(s) Ba'el (בא"ל), Mana'el (מנ"אל); and the name of the brightness: Salatlav (סלת"לב); on day 2 Bit Rotaf (ב"ית רות"ף). In the third: Pela'am (פלא"ם), Kitrani'el (כתרני"אל); and its prince Yesh Bronargani'el [unclear], Sharon (שרון), Dani'el (דני"אל), Shaharif

כך שמותן

בהילוכן עם החמה שמשמשת עם כל המזלות לכל מזל ומזל שלשה ימים והיא תגמור כל המזלות עד י"ב חדש :

ואלה שמות התקופות הילונתא [unclear] באחד שעט"ן תרז"יץ שגר"מי ושרה גברי"אל ושם לבנה לברנית בשנייה

ישישי"ה אברכה"ן ושהק"נך ושרה בא"ל מנ"אל ושם זיהר סלת"לב ביום ב"ית רות"ף בשלישית פלא"ם

כתרני"אל ושרה יש ברונרגני"אל [unclear] שרון דני"אל שחריף :

ואלה שמות כוכבי המזלות לכל תקופת טלה זרם · שור דכ"רון · תאומים שגרון · סרטן מסרח"ים · אריה

לצונבר · בתולה ענ"ן קנ"ך · מאזנים צדקי"אל · עקרב תרפ"ית · קשת צוק"ר · גדי משגרים · דל"י

מעשנ"ים · דגים שעפנן · בשנייה טלה בהמי שור מזכרין תאומים ביהרד"ון סרט"ן קהד"ר אריה שג"הר בתולה

יה"דיה מאזנים שקת"יך · עקרב מנדבר · קשת רבר"ון · גדי ישישי"ה · דל"י אברד"ון · דגים אניסין · בשלישית טלה

פלונה · שור תדרנ"אל · תאומים ילב"ך · סרטן כרסיון · אריה עוקד בתולה סנרני · מאזנים תשגבון · עקרב כותבן ·

קשת אכנור · גדי שביבך · דלי מספר · דגים סחרר · וברביעית טלה שור קנוש אמינא תאומים אשגרין · סרטן

מהימטן · אריה איתבין · בתולה שגתון · מאזנים שחקן · עקרב ברור בשר · וקשת סיפנא · גדי שגרלוי דלי ענתר"א

דגים קהמהנגז · וזהרא משמשא עם כל מזל ומזל וגומרת כל המזלות לשלשים יום זיהרא תרין ופלגא :

ואלה שמות הימים בתקופה ראשונה שם אחד בשבת פיגנותן בשני טנכ"ין · בשלישי כופתנין ברביעית

מאכל חד · בתקופה אחת שם שני בשבת תעשר בשני מנחתור בשלישי קלנהרן · ברביעית שגר"ון ·

(שחריף).

And these are the names of the stars of the signs for each season: Aries Zerem (זרם) · Taurus Dakaron (דכ"רון) · Gemini Shagron (שגרון) · Cancer Masrahim (מסרח"ים) · Leo Letsonbar (לצונבר) · Virgo Anan Kanakh (ענ"ן קנ"ך) · Libra Tsadki'el (צדקי"אל) · Scorpio Tarpit (תרפ"ית) · Sagittarius Tsukar (צוק"ר) · Capricorn Mashgarim (משגרים) · Aquarius Ma'ashanim (מעשנ"ים) · Pisces Sha'afnan (שעפנן).
In the second: Aries Bahami (בהמי); Taurus Mazkherin (מזכרין); Gemini Biharadon (ביהרד"ון); Cancer Kahdar (קהד"ר); Leo Shagahar (שג"הר); Virgo Yahadiyah (יה"דיה); Libra Shakatikh (שקת"יך) · Scorpio Mandbar (מנדבר) · Sagittarius Rabaron (רבר"ון) · Capricorn Yeshishyah (ישישי"ה) · Aquarius Avradon (אברד"ון) · Pisces Anisin (אניסין).
In the third: Aries Plonah (פלונה) · Taurus Tadarna'el (תדרנ"אל) · Gemini Yalbakh (ילב"ך) · Cancer Karsiyon (כרסיון) · Leo Oked (עוקד) · Virgo Sanrani (סנרני) · Libra Tashgavon (תשגבון) · Scorpio Kotvan (כותבן) · Sagittarius Akhnor (אכנור) · Capricorn Shevivakh (שביבך) · Aquarius Mispar (מספר) · Pisces Saharar (סחרר).
And in the fourth: Aries [unclear: name not printed], Taurus Kanush (קנוש), Amina (אמינא); Gemini Ashgarin (אשגרין) · Cancer Mehimtan (מהימטן) · Leo Itbin (איתבין) · Virgo Shagton (שגתון) · Libra Shahkan (שחקן) · Scorpio Barur Basar (ברור בשר) · and Sagittarius Sifna (סיפנא) · Capricorn Shagarlavi (שגרלוי) · Aquarius Antara (ענתר"א) · Pisces Kahamhanagaz (קהמהנגז).
[Aram.] And the brightness (Venus?) serves with each and every sign, and completes all the signs in thirty days — the brightness, two and a half [Aram.: תרין ופלגא].

And these are the names of the days. In the first season the name of the first [day] of the week: Pignoton (פיגנותן); in the second Tankhin (טנכ"ין); in the third Kuftanin (כופתנין); in the fourth Ma'akhal Had (מאכל חד).

In season one the name of the second [day] of the week: Ta'aser (תעשר); in the second Minhator (מנחתור); in the third Kalnaharan (קלנהרן); in the fourth Shagaron (שגר"ון).
In season one the name of the third [day] of the week: Shariahats (שריאחץ); in the second Kahabrandan (קהברנד"ן); in the third Pazran (פזר"ן); in the fourth Haglumot (הגלומות).
In season one the name of the fourth [day] of the week: Paniz La'or (פניז לאור); in the second Mishor (מישור); in the third Dagim (דגים); in the fourth Batkara (בתקרא).
In season one the name of the fifth day of the week: Kadmanor (כדמנור); in the second Orbadin (אורבדין); in the 3rd Kuftam (קופתם); in the fourth Ba'arivru (באריב"רו).
In season one the name of the sixth day of the week: Kal'aziyan (קל'עזיאן); in the second Darmatof (דרמתוף); in the 3rd Akhtanor (אכתנור); in the fourth Aryeh (אריה).

And these are the names of the earth in their seasons: in season one the name of the earth is Mamagin (ממג"ין); in the second Yabashah (יבשה); in the 3rd Tevel (תבל); in the 4th Hu'ah Rum (הו"ה רו"ם).
And these are the names of the winds of the earth in their seasons: in season one the name of the wind is Mahmad Lu (מחמ"ד ל"ו), and its prince Yahu Yahu (יה"ו יה"ו); Ein (אין); in the second, each one, and its prince Yahmali Hama'ot (יהמלי"המאות); in the fourth Or Barakh Yava'uva'ot (אור ברך יבאובאות).
And these are the names of the winds of the earth: in season one the name of the east wind is Asbaron (אסבר"ון), and its prince Akbaron (אכבר"ון), Gabri'el, Rafa'el, Uri'el; in the third Ari'el (אריאל), and its prince Gabri'el; in the fourth Sidrahon (סידרה"ון), and its prince(s) Gabri'el, Rafa'el, Uri'el.
In the first season the name of the west wind is Kahalorakh (קהלור"ך); in the

בתקופה אחת שם שלישי בשבת שריאחץ · בשני קהברנד"ן בשלישי פזר"ן · ברביעית הגלומות :
בתקופה אחת שם רביעי בשבת פניז לאור בשני מישור · בשלישי דגים ברביעי בתקרא · בתקופה אחת שם יום
החמישי בשבת כדמנור · בשני אורבדין בג' קופתם · ברביעי באריב"רו · בתקופה אחת שם יום ששי
בשבת קל'עזיאן בשנית דרמתוף בג' אכתנור · ברביעית אריה :
ואלה שמות הארץ בתקופותיהן · בתקופה אחת שם הארץ ממג"ין · בשנית יבשה בג' תבל בד' הו"ה רו"ם :
ואלה שמות רוחות הארץ בתקופותיהן · בתקופה אחת שם הרוח מחמ"ד ל"ו · ושרה יה"ו יה"ו אין בשנית
כל אחד ושרה יהמלי"המאות · ברביעית אור ברך יבאובאות :
ואלה שמות רוחות הארץ בתקופה אחת שם רוח מזרח אסבר"ון ושרה אכבר"ון גבריאל רפאל אוריאל ·
בשלישית אריאל ושרה גבריאל ברביעית סידרה"ון ושרה גבריאל רפאל אוריאל בתקופה ראשונה
שם רוח מערב קהלור"ך בשני סימ"פו בשלישי' סחמו"ר ברביעית מפניה ושריהן דריאל יואל כמ"ל :
התקופה ראשונה שם רוח צפון אמונים בשני' דסלני בשלישי ארה"יה ברביעית מפניאל ושריהון עזריאל זכריאל
שמעיאל · בתקופה ראשונה שם רוח דרום מפני ששר בשנית באלרנין בשלישית אפוס"ין ברביעית
יהלדר"ך ושריהון כוכבי"אל שרי"אל מיכ"אל :
ואלה שמות המלאכים לכל תקופה ותקופה אלה שמות ארבע רוחות העולם בתקופתיהון בתקופה ראשונה
שם רוח מזרח אכברון · בשנית קהרו"ך · בשלישית אבר"ית · ברביעית בריכות :
ואלה שמות רוח צפון בתקופה אחת שם רוח צפון אמרנה · בשנית אברי"ך בשלישית גזורו פר · בר' כפור :

second Simpo (סימ"פו); in the third Sahamor (סחמו"ר); in the fourth Mafnayah (מפניה); and their princes Dari'el (דריאל), Yo'el (יואל), Kamal (כמ"ל).
In the first season the name of the north wind is Emunim (אמונים); in the second Daslani (דסלני); in the third Arahyah (ארה"יה); in the fourth Mafni'el (מפניאל); and their princes Azri'el, Zakhri'el, Shema'i'el (שמעיאל).
In the first season the name of the south wind is Mipnei Sheshar (מפני ששר); in the second Ba'alranin (באלרנין); in the third Afosin (אפוס"ין); in the fourth Yahaldarakh (יהלדר"ך); and their princes Kokhavi'el, Sari'el, Mikha'el.

And these are the names of the angels for each and every season. These are the names of the four winds of the world in their seasons: in the first season the name of the east wind is Akbaron (אכברון); in the second Kahrukh (קהרו"ך); in the third Avarit (אבר"ית); in the fourth Berikhot (בריכות).
And these are the names of the north wind: in season one the name of the north wind is Amranah (אמרנה); in the second Avrikh (אברי"ך); in the third Gazoru Par (גזורו פר); in the 4th Kafor (כפור).
And these are the names of the west wind: in season one the name of the west wind is Moznayim (מאזנים); in the second Sigor (סיג"ור); in the third Zarzor (זרז"ור); in the fourth [...]or [unclear].
And these are the names of the south wind: in the first season the name of the south wind is Menashor (מנש"ור); in the second Panimor (פנימור); in the third Tenufot (תנופות); in the fourth Tikhkor (תככ"ור).

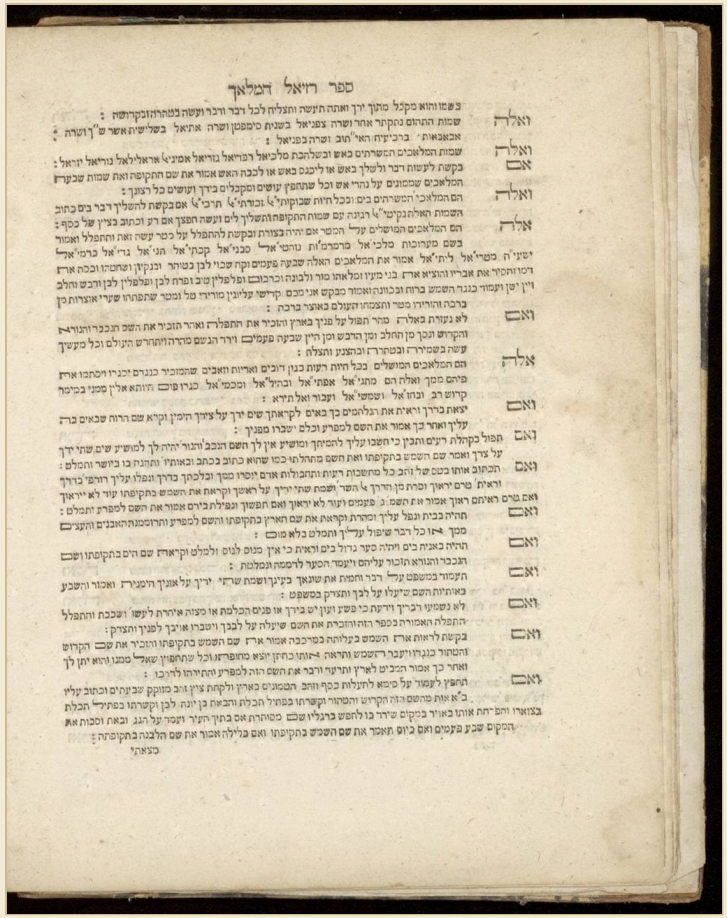
If you seek that a man be uprooted from his place, or to return a slave who fled, or to scatter the thought of your fellow or of your enemies, so that he goes around to the four winds of the world against his will and is an exile in the world against his will: speak the names of each and every wind in its place, and it will receive it from your hand, and they will do your desire, and you will succeed in all your deeds — in

ואלה שמות רוח מערב בתקופה אחת שם רוח מערב מאזנים בשנית סיג"ור בשלישית זרז"ור ברביעית
[unclear]אור · ואלה שמות רוח דרום בתקופה ראשונה שם רוח דרום מנש"ור · בשני פנימור · בשלישי תנופות ברביעי' תככ"ור :
אם בקשת שישלטל אדם ממקומו או להשיב עבד שברח או להפריד רעיונו של חבירך או של אויביך ויהיה סובב
לארבע רוחות העולם בלא רצונו ויהיה גולה בעולם בלא רצונו דבר שמות של כל רוח ורוח במקומו ותקבלנו
מידך ויעשו חפצך ותצלח בכל מעשיך · בכל דבר אבל בטהרה :
ואלה שמות הים בארבע תקופות השנה בתקופה ראשונה שם הים בלי"ד בשנייה תהו"ם בג' מררי"א בד' שב"יל גד"ר :
ואלה שמות הים בתקופה אחת ארג"ז ושרה בתמי"אל · ובשני בהנפ"ל ושרה פליפ"אל בשלישי' פיסרפ"נון
ושרה תתדרלי"אל ברביעית אפארט"ן ושרה תרגולי"אל :
ואם בקשת להשליך דבר לתוך הים ולעשות דבר בתוך הים כתוב שם הים בכל תקופה ותקופה ותן לתוך הים :
[catchword] בשמו

every matter, but [only] in purity.

And these are the names of the sea in the four seasons of the year: in the first season the name of the sea is Belid (בלי"ד); in the second Tehom (תהו"ם); in the 3rd Merarya (מרדי"א); in the 4th Shevil Gadar (שב"יל גד"ר).
And these are the names of the sea: in season one Argaz (ארג"ז), and its prince Batmi'el (בתמי"אל); and in the second Bahanpal (בהנפ"ל), and its prince Palipa'el (פליפ"אל); in the third Pisarpanon (פיסרפ"נון), and its prince Tatdarli'el (תתדרלי"אל); in the fourth Afartan (אפארט"ן), and its prince Targuli'el (תרגולי"אל).
And if you seek to cast a thing into the sea, or to do a thing within the sea, write the name of the sea in each and every season and put [it] into the sea.

[Catchword] in his name (בשמו)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[running head] ספר רזיאל המלאך

[continued from p19, catchword] בשמו והוא מקבל מתוך ירדן ואתה תעשה
ותצליח לכל דבר ודבר ועשה בטהרה ובקדושה :
ואלה שמות התהום נתקתר [unclear] אחד ושרה צפניאל בשנית סימפטן ושרה אתיאל
בשלישית אשר ש"ן ושרה
אבאבאות · ברביעית האי"תוב ושרה בפניאל :

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Angel names are transliterated tentatively with the Hebrew beside them. [unclear] marks readings not secure in the photo; apparent misprints are kept and marked [sic].

[Running head] Book of the Angel Raziel

[Continued from p19] ...in his name, and it receives from within the Jordan; and you will act and succeed in each and every matter. And act in purity and in holiness.

And these are the names of the deep (tehom): [in the first season] Natkatar [unclear: נתקתר], one [?], and its prince Tsafni'el (צפניאל); in the second Simpatan (סימפטן), and its prince Ati'el (אתיאל); in the third Asher Shan (אשר ש"ן), and its prince Ava'ava'ot (אבאבאות); in the fourth Ha'itov (האי"תוב), and its prince Bafni'el (בפניאל).

And these are the names of the angels who serve in fire and in flame: Malki'el (מלכיאל), Rafdi'el (רפדיאל), Guri'el (גוריאל), Amini'el (אמיני"אל), Arelila'el (אראליאל), Nuri'el (נוריאל), Yizra'el (יזראל).
If you seek to do a thing, and to cast [something] into fire, or to enter into fire, or to extinguish the fire: say the name of the season and the names of [unclear: שבערה] the angels who are appointed over the rivers of fire; and all that you desire they do, and receive [printed וסקבלים, sic] from your hand, and do all your will.

And these are the angels who serve in the sea and in all the creatures: Shevukoti'el (שבוקותי"אל), Zekhurti'el (זכורתי"אל), Tarki'el (תרכי"אל). If you seek to cast a thing into the sea, write these names — Nakiti'el (נקיטי"אל), Ragunah (רגונה) —

ואלה שמות המלאכים המשרתים באש ובשלהבת מלכיאל רפדיאל גוריאל אמיני"אל אראלילאל נוריאל יזראל :

אם בקשת לעשות דבר ולשלך באש או ליכנס באש או לכבה האש אמור את שם התקופה ואת שמות שבערה [unclear]

המלאכים שממונים על נהרי אש וכל שתחפץ עושים וסקבלים בידך ועושים כל רצונך :

ואלה הם המלאכי' המשרתים בים ובכל חיות שבוקותי"אל זכורתי"אל תרכי"אל אם בקשת להשליך דבר בים כתוב

השמות האלה נקיטי"אל רגונה עם שמות התקופה ותשליך לים ועשה חפצך אם רע וכתוב בציץ של כסף :

אלה הם המלאכים המושלים על המטר אם יהיה בצורת ובקשת להתפלל על כטר עשה זאת והתפלל ואמור

בשם מערוכות מלכי"אל מרמרמ"ות נוהטי"אל סבני"אל קכתי"אל תני"אל גדי"אל כרמי"אל ישעי"ה מטרי"אל ליתי"אל אמור את המלאכים האלה שבעה פעמים וקח שכוי לבן בטוהר ובנקיון ושחטהו וכסה את

דמו והסיר את אבריו והוציא את בני מעיו ומלאהו מור ולבונה וכרכום ופלפלין טוב ופרח לבן ופלפלין לבן ודבש וחלב

ויין ישן ועמוד כנגד השמש ברוח ובכוונה ואמור מבקש אני מכם קדישי עליונין מורידי טל ומטר שתפתחו שערי אוצרות מן

ברכה והורידו מטר ותצמחו העולם באוצר ברכה :

ואם לא נעזרת באלה מהר תפול על פניך בארץ והזכיר את התפלה ואחר הזכיר את השם הנכבד והנורא

והקדוש ונסך מן החלב ומן הרבש ומן היין שבעה פעמים וירד הגשם מהרה ויתחדש העולם וכל מעשיך

עשה בשמירה ובטהרה ובהצנע ותצלח :

אלה הם המלאכים המושלים בכל חיות רעות כגון דובים וארויות וזאבים שהמזכיר כנגדם יסגרו ויסתמו את

פיהם ממך ואלה הם מתני"אל אפתי"אל ובהיל"אל ומכמי"אל סגרו פום חיותא אלין ממני במימר

with the names of the season, and cast it into the sea, and do your desire; if [it is for] evil, write [it] on a plate of silver.

These are the angels who rule over the rain. If there is a drought and you seek to pray for rain [printed כטר, sic for מטר], do this, and pray and say: "In the name of Ma'arukhot (מערוכות), Malki'el (מלכי"אל), Marmarmot (מרמרמ"ות), Nohati'el (נוהטי"אל), Savni'el (סבני"אל), Kakhti'el (קכתי"אל), Tani'el (תני"אל), Gadi'el (גדי"אל), Karmi'el (כרמי"אל), Yesha'yah (ישעי"ה), Matri'el (מטרי"אל), Liti'el (ליתי"אל)." Say [the names of] these angels seven times; and take a white cock in purity and cleanness, and slaughter it, and cover its blood, and remove its limbs, and take out its innards, and fill it with myrrh and frankincense and saffron, and good pepper, and a white flower, and white pepper, and honey and milk and old wine. And stand facing the sun, in spirit and with intention, and say: "I ask of you, [Aram.] supreme holy ones who bring down dew and rain, that you open the gates of the treasuries of blessing, and bring down rain, and make the world sprout from the treasury of blessing."

And if you are not helped by these, quickly fall on your face on the ground, and mention the prayer, and afterwards mention the honoured and awesome and holy Name; and pour out [a libation] of the milk and of the honey and of the wine seven times; and the rain will come down quickly, and the world will be renewed. And all your deeds — do [them] with watchfulness and in purity and in modesty, and you will succeed.

These are the angels who rule over all evil beasts, such as bears and lions and wolves, so that the one who mentions [them] against them — they will close and stop their mouths from you. And these are they: Matni'el (מתני"אל), Afti'el (אפתי"אל), and Bahil'el (ובהיל"אל), and Makhmi'el (ומכמי"אל). [Aram.] "Shut the mouth of these beasts from me, by the word of the great Holy One," and Bahaza'el (ובחז"אל) and

קדוש רב ובחז"אל ושמשי"אל ועבור ואל תירא :
ואם יצאת בדרך וראית את הנלהמים בך באים לקראתך שים ידך על צידך הימין וקרא שם הרוח שבאים בה
עליך ואחר כך אמור את השם למפרע וכלם ישברו מפניך :
ואם תפול בקהלת רעים ותבין כי חשבו עליך להמיתך ומושיע אין לך השם הנכב' והנור' יהיה לך למושיע שים שתי ידך
על צרך ואמר שם השמש בתקופתו ואת השם מתחלתו כמו שהוא כתוב בכתב ובאותיו ותהגה בו ביושר ותמלט :
ואם תכתוב אותו בטס של זהב כל מחשבות רעות ותחבולות אדם יוסרו ממך ובלכתך בדרך ונפלו עליך רודפי' בדרך
וראית טרם יראוך וסרת מן הדרך אל השד' ושמת שתי ידיך על ראשך וקראת את השמש בתקופתו עוד לא ייראוך
ואם טרם ראיתם ראוך אמור את השם ג' פעמים ועוד לא יראוך ואם תפשוך ונפלת בידם אמור את השם למפרע ותמלט :
ואם תהיה בבית ונפל עליך ומהרת וקראת את שם הארץ בתקופתו והשם למפרע ותרוממנה האבנים והעצים
ממך או כל דבר שיפול עליך ותמלט בלא מום :
ואם תהיה באניה בים ויהיה סער גדול בים וראית כי אין מנוס לנוס ולמלט וקראת שם הים בתקופתו ושם
הנכבד והנורא תזכור עליהם ויעמד הסער לדממה ונמלטת :
ואם תעמוד במשפט על דבר וחמית את שונאך בעינך ושמת שתי ידיך על אוניך הימנית ואמור והשבע
באותיות השם שיעלו על לבך ותצדק במשפט :
ואם לא נשמעו דבריך וידעת כי פשע ועון יש בידך או פנים הכלמת או מצוה איחרת לעשו' ושכבת והתפלל
התפלה האמורה בספר הזה והזכרת את השם שיעלה על לבבך וישברו אויבך לפניך ותצדק :
ואם בקשת לראות את השמש בעלותה במרכבה אמור את שם השמש בתקופתו והזכיר את

Shamshi'el (ושמשי"אל); and pass on, and do not fear.

And if you go out on the road and see those who fight against you coming to meet you: put your hand on your right side and call the name of the wind in which they are coming upon you; and afterwards say the Name backwards, and they will all be broken before you.
And if you fall into a gathering of evil men and understand that they plotted against you to kill you, and you have no saviour — the honoured and awesome Name will be your saviour. Put your two hands on your side [printed צרך] and say the name of the sun in its season, and the Name from its beginning, as it is written in writing and in its letters; and meditate on it with uprightness, and you will escape.
And if you write it on a plate of gold, all evil thoughts and the schemes of man will be removed from you. And when you go on the road and pursuers fall upon you on the road, and you see [them] before they see you: turn aside from the road to the field, and put your two hands on your head, and call the sun in its season; [and] they will no longer see you. And if they saw you before you saw them, say the Name 3 times, and they will no longer see you. And if they seize you and you fall into their hands, say the Name backwards, and you will escape.
And if you are in a house and it falls upon you: hurry and call the name of the earth in its season, and the Name backwards, and the stones and the timbers will be lifted from you, or anything that falls upon you, and you will escape without blemish.
And if you are in a ship at sea and there is a great storm at sea, and you see that there is no refuge to flee and escape: call the name of the sea in its season, and mention the honoured and awesome Name over them, and the storm will stand still to a calm, and you will escape.
And if you stand in judgement over a matter and see your enemy with your eye: put your two hands on your right ear [sic, אזניך הימנית] and say and adjure by the

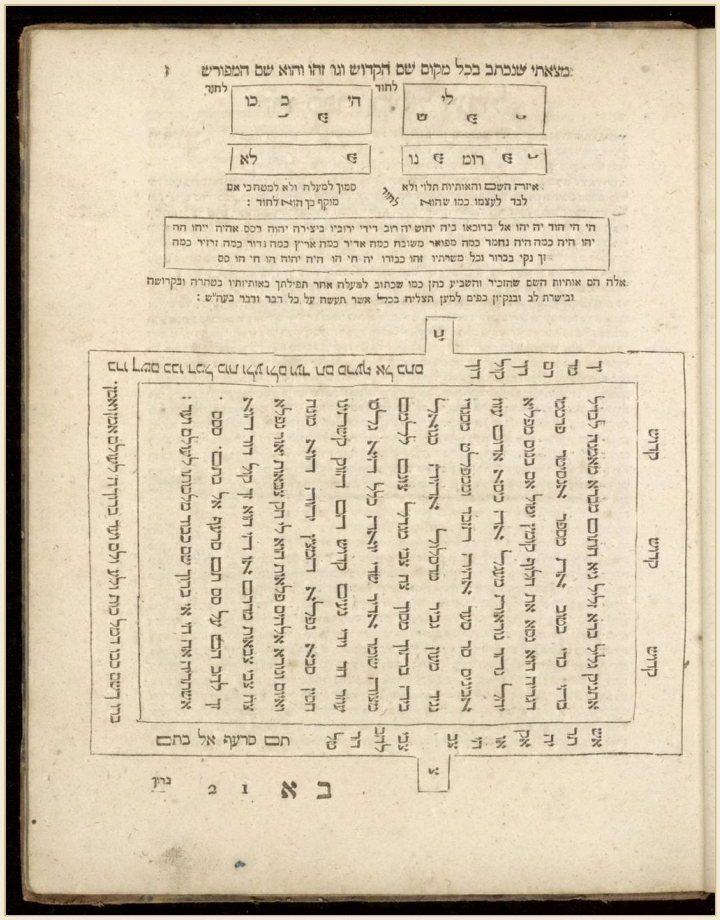
letters of the Name that come up in your heart, and you will be found righteous in judgement.
And if your words are not heard, and you know that there is transgression and iniquity in your hand, or [that] you shamed a face, or delayed a commandment to do [it]: lie down and pray the prayer that is said in this book, and mention the Name that comes up in your heart, and your enemies will be broken before you, and you will be found righteous.

And if you seek to see the sun in its rising in the chariot: say the name of the sun in its season, and mention the holy and pure Name opposite it; and the sun will pass, and you will see it like a bridegroom coming out of his canopy. And all that you desire, ask of it, and it will give [it] to you. And afterwards say "Who looks at the earth and it trembles" (Ps. 104:32), and speak this Name backwards, and release it to its way.

And if you desire to find out about a treasure [printed סימא; Aram. "treasure"], to bring up silver and gold that are hidden in the earth: take a plate of gold refined sevenfold and write on it 21 letters of this holy and pure Name, and tie it with a thread of blue; and bring a white young dove and tie it with a thread of blue on its neck, and release [printed והפ"חת, unclear] it into the air. In the place where it comes down, search with its feet [?] there [for what is] hidden, whether inside the city — and [if] it stood on the roof — and come and go around the place seven times; and if by day, say the name of the sun in its season, and if by night, say the name of the moon in its season.

[Catchword] I found (מצאתי)

שם הקדוש
והטהור כנגדו ויעבר השמש ותראה אותו כחתן יוצא מחופתו וכל שתחפוץ שאל ממנו והוא יתן לך
ואחר כך אמור המביט לארץ ותרעד ודבר את השם הזה למפרע והתירהו לדרכו :
ואם תחפץ לעמוד על סימא להעלות כסף וזהב הטמונים בארץ ולקחת ציץ זהב מזוקק שבעתים וכתוב עליו
כ"א אות מהשם הזה הקדוש והטהור וקשרתו בפתיל תכלת והבאת בן יונה לבן וקשרתו בפתיל תכלת
בצוארו והפ"חת אותו באויר במקום שירד בו לחפש ברגליו שם מסותרת אם בתוך העיר ועמד על הגג ובאת וסבות את
המקום שבע פעמים ואם ביום תאמר את שם השמש בתקופתו ואם בלילה אמור את שם הלבנה בתקופתה :
[catchword] מצאתי



full scan image · full-res original (spread) · zoom: letter boxes · zoom: letter table

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

ז [folio]

[מצאתי continued from p22, catchword] מצאתי שנכתב בכל מקום שם הקדוש וגו'
זהו והוא שם המפורש :

[לחוד — four boxed letter-groups with magical characters, each labelled]
[see scan; letters legible: לי ש · ל · הי כ כו · ל רום נו · לא]

איזה השם והאותיות תלוי ולא לבד לעצמו כמו שהוא [margin: לחוד] סמוך למעלה ולא

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Most of this page is a diagram: boxed letter-groups with magical characters and a large framed name-table printed sideways. The scan is the authority; only the legible running text is transcribed. The frame borders and side columns are not transcribed. The name-table consists mostly of divine names and epithets strung together; it is transliterated or translated word for word only where the words are ordinary Hebrew, and otherwise left in Hebrew.

[Folio (7) ז]

[Continued from p22] I found that it is written in every place: "the holy Name," etc. This is it, and it is the Explicit Name (שם המפורש).

[Diagram: four boxes of letters and magical characters, each marked "separately" (לחוד). See scan.]

Which Name and letters are dependent and not by themselves alone, as it is [marked] "separately", joined above and not below, but surrounded — so it is "separately".

[Boxed text — a string of divine names and praises:] Hi Hi Hod Yah Yahu El Bedokha'u Beyah Yahush Yah Rov Didi Yerovav (הי הי הוד יה יהו אל בדוכאו ביה יחוש יה רוב דידי ירוביו) — in creation YHWH Rasas (רסס), Ehyeh (אהיה), Yeyahu (ייהו), Hah (הה), Yahu (יהו); how He is! how desirable, how glorious, praised; how mighty, how strong [printed אריץ], how fenced [printed גדור], how girded [זרזיר]; pure, clean, in clarity, and all His servants — this is His glory [printed כבורו]: Yah

למטה כי אם מוקף כן הוא לחוד :

[boxed]

הי הי הוד יה יהו אל בדוכאו ביה יחוש יה רוב דידי ירוביו ביצירה יהוה רסס אהיה ייהו הה יהו היה כמה היה נחמד כמה מפואר משובח כמה אדיר כמת אריץ כמה גדור כמה זרזיר כמה זך נקי בברור וכל משרתיו זהו כבורו יה חי הו היה יהוה הו חי הו סס

[end box]

אלה הם אותיות השם שהזכיר והשביע כהן כמו שכתוב למעלה אחר תפילתך באותיותיו בטהרה ובקדושה

ובישרת לב ובנקיון כפים למען תצליח בכל אשר תעשה על כל דבר ודבר בעה"ש :

[large framed table, printed sideways on the page; outer frame border-lines and side columns of letter-pairs and sigils — see scan, not transcribed]

קדוש קדוש קדוש

אתניק גליל ברא זליל גיא חתום מברא מאמנה לבדל

בהי כרי בטוב את מספר אנסיטר פרטמו

דגריה הוא נפא את חלוף קומץ יטול אם בנוס מפליא

יהל נהר נוראות מעגל אה כיסא אדום עוזז

אבינים סר סעד אהיה תזבר וממפלט מסגדי

נגיד מעון גביר מדסלול אהיה כגואל

ביה בתוך מסוך צח צבי מגדל צונם ללמם

מצוה שומר אדיר שדי יואה כלל היא גלסו

עזור חד וידי נעים קדוש הם הזוק קשתינו

חסין סבא נפלא המציץ יהוה הוא מונח

ואיום ונורא אלהים פלאות הוא לי חק צבאות יאור נפלא

צח צבי צבאות מרכם או הי הוא זך קול דור הוא

זך להב הם על סס תם סרעף אל בתם · סססּ

אשתריה אה הי אי ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

ברו רשם כבו דמל כות ולע ולם ועד ברוך ה' לעולם אמן ואמן ·

Hai Hu Hayah YHWH Hu Hai Hu Sas (יה חי הו היה יהוה הו חי הו סס).

These are the letters of the Name that the priest mentioned and adjured [with], as is written above. After your prayer, [use it] with its letters in purity and in holiness, and with uprightness of heart and cleanness of hands, so that you may succeed in all that you do, in each and every matter, with the help of Heaven (בעה"ש).

[Sideways framed table. Head line:] Holy, holy, holy.

[The fourteen lines of the table, kept in Hebrew because they are strings of names and epithets:]

אתניק גליל ברא זליל גיא חתום מברא מאמנה לבדל

בהי כרי בטוב את מספר אנסיטר פרטמו

דגריה הוא נפא את חלוף קומץ יטול אם בנוס מפליא

יהל נהר נוראות מעגל אה כיסא אדום עוזז

אבינים סר סעד אהיה תזבר וממפלט מסגדי

נגיד מעון גביר מדסלול אהיה כגואל

ביה בתוך מסוך צח צבי מגדל צונם ללמם

מצוה שומר אדיר שדי יואה כלל היא גלסו

עזור חד וידי נעים קדוש הם הזוק קשתינו

חסין סבא נפלא המציץ יהוה הוא מונח

ואיום ונורא אלהים פלאות הוא לי חק צבאות יאור נפלא

צח צבי צבאות מרכם או הי הוא זך קול דור הוא

זך להב הם על סס תם סרעף אל בתם · סססּ

[Last table line:] Ashtaryah Ah Hi I (אשתריה אה הי אי) — Blessed be the name of the glory of His kingdom for ever and ever.

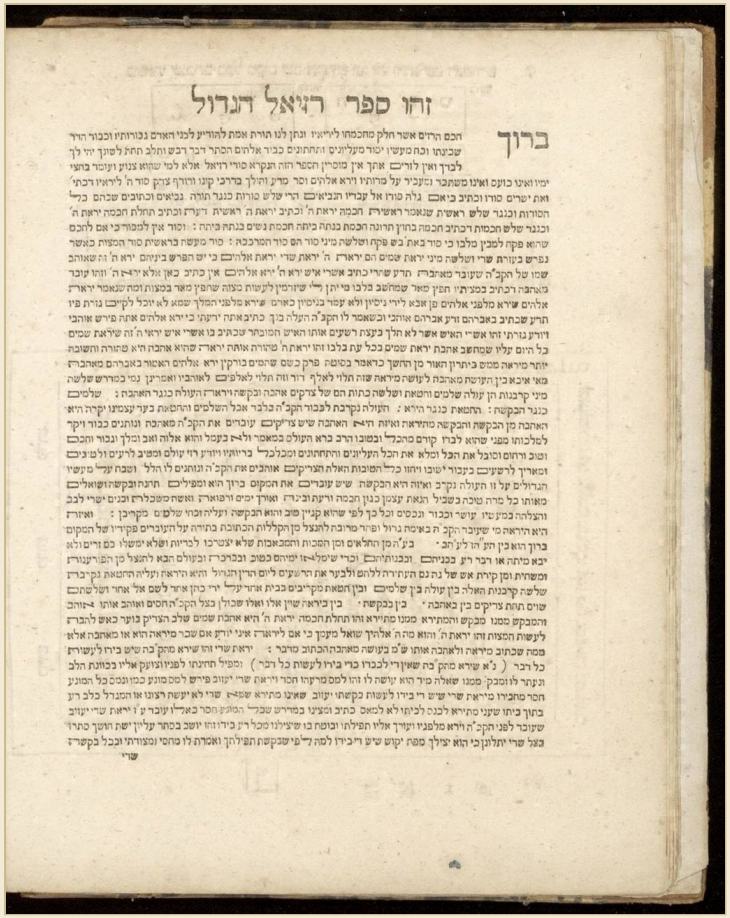
[Bottom frame line, words divided across syllables as printed:] Blessed be the name of the glory of His kingdom for ever and ever (ברו רשם כבו דמל כות ולע ולם ועד).

Blessed be the LORD for ever, Amen and Amen (Ps. 89:53).

[unclear: 1 2] ב א [signature]
ברוך [catchword]

Words in the table that are ordinary Hebrew, read only where unambiguous: "holy", "awesome deeds", "throne", "Ehyeh", "guide (?) ... a dwelling", "Shaddai", "mighty", "pleasant", "God of wonders", "Hosts", "voice", "pure", "flame". The rest are names; they are not glossed here.

[Signature mark] ב א [unclear: "1 2"]
[Catchword] Blessed (ברוך)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

זהו ספר רזיאל הגדול

ברוך [large initial word] חכם הרזים אשר חלק מחכמתו ליראיו ונתן לנו תורת אמת להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר

שכינתו וכח מעשיו יסוד מעליונים ותחתונים כבוד אלהים הסתר דבר דבש וחלב תחת לשונך יהי לך

לבדך ואין [לזרים? cf. Prov. 5:17 ;print reads] אתך אין מוסרין הספר הזה

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]. Biblical verses are identified in brackets.

This is the Book of Raziel the Great (ספר רזיאל הגדול)

BLESSED [large initial word] is the Wise One of the mysteries, who has apportioned of His wisdom to those who fear Him and given us a Torah of truth, to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the splendour of His Shekhinah and the power of His works — the foundation of His works, the foundation of upper and lower beings. "It is the glory of God to conceal a thing" (Prov. 25:2); "honey and milk are under your tongue" (Song 4:11); "let them be yours alone, and not for strangers with you" (Prov. 5:17) [print appears to read לזרים for לורים].

This book, which is called "The Secrets of Raziel" (סודי רזיאל), is handed over only to one who is modest, who stands at the half of his days, who does not become angry and does not become drunk, who passes over his [own] traits [i.e. forgoes retaliation], and fears God and turns from evil, and walks in the ways of his Maker and pursues righteousness. "The secret of the LORD is with those who fear Him" (Ps. 25:14), as it is written; and "His secret is with the upright" (Prov. 3:32); and it is written: "unless He reveals His secret to His servants the prophets" (Amos 3:7). Here are three "secrets", corresponding to Torah, Prophets and Writings, in which are all the secrets.

And corresponding to three "beginnings", as it is said: "The beginning of wisdom is the fear of the LORD" (Ps. 111:10), and it is written: "The fear of the LORD is the

beginning of knowledge" (Prov. 1:7), and it is written: "The start of wisdom is the fear of the LORD" (Prov. 9:10). And corresponding to three "wisdoms", as it is written: "Wisdom cries aloud in the street" (Prov. 1:20); "Wisdom has built her house" (Prov. 9:1); "The wise among women builds her house" (Prov. 14:1).

And a secret is to be handed over only to a wise man who is perceptive [פקח], one who understands from his own heart; for סוד ("secret") in the a-t-b-sh [atbash cipher, אתב"ש] is פקח ("perceptive").

And there are three kinds of secret: the secret of the Chariot (מרכבה); the secret of the Work of Creation (מעשה בראשית); the secret of the commandments — as we shall explain with the help of Shaddai.

And there are three kinds of fear of Heaven: fear of the LORD (יראת ה'), fear of Shaddai (יראת שדי), fear of God (יראת אלהים); for there is a difference between them.

"One who fears the LORD" — this is one who loves the name of the Holy One, blessed be He, who serves out of love. Know it, for it is written: "Happy is the man who fears the LORD" (Ps. 112:1) — "who fears God" is not written here, but "who fears the LORD"; and this is one who serves out of love, as it is written: "he delights greatly in His commandments" (ibid.) — who thinks in his heart: "Would that a commandment came my way to do," for he delights greatly in the commandments.

And what is said, "one who fears God" — that he fears before God, "lest I come into a trial and not stand in the trial", like a man who fears before the king lest he be unable to fulfil the decree of his mouth. Know it, for it is written of Abraham: "the seed of Abraham My lover" (Isa. 41:8); and when the Holy One, blessed be He, said

הנקרא סודי רזיאל אלא למי שהוא צנוע ועומד בחצי
ימיו ואינו כועס ואינו משתכר ומעביר על מדותיו וירא אלהים וסר מרע והולך בדרכי קונו ורודף צדק סוד ה' ליראיו דכתי'
ואת ישרים סודו וכתיב כי אם גלה סודו אל עבדיו הנביאים הרי שלש סודות כנגד תורה נביאים וכתובים שבהם כל
הסודות וכנגד שלש ראשית שנאמר ראשית חכמה יראת ה' וכתיב יראת ה' ראשית דעת וכתיב תחלת חכמה יראת ה'
וכנגד שלש חכמות דכתיב חכמה בחוץ תרונה חכמות בנתה ביתה חכמות נשים בנתה ביתה : וסוד אין למסור כי אם לחכם
שהוא פקח למבין מלבו כי סוד באת"בש פקח ושלשה מיני סוד הם סוד המרכבה : סוד מעשה בראשית סוד המצות כאשר
נפרש בעזרת שדי ושלשה מיני יראת שמים הם יראת ה' יראת שדי יראת אלהים כי יש הפרש ביניהם ירא ה' זה שאוהב
שמו של הקב"ה שעובד מאהבה תדע שהרי כתיב אשרי איש ירא ה' ירא אלהים אין כתיב כאן אלא ירא ה' וזהו עובד
מאהבה דכתיב במצותיו חפץ מאד שמחשב בלבו מי יתן לי שיזדמן לעשות מצוה שחפץ מאד במצות ומה שנאמר ירא
אלהים שירא מלפני אלהים פן אבא לידי ניסיון ולא עמד בניסיון כאדם שירא מלפני המלך שמא לא יוכל לקיים גזרת פיו
תדע שכתיב באברהם זרע אברהם אוהבי וכשאמר לו הקב"ה העלה בנך כתיב אתה ידעתי כי ירא אלהים אתה פירש אוהבי
ויודע גזרתי זהו אשרי האיש אשר לא הלך בעצת רשעים אותו האיש המובחר שכתיב בו אשרי איש ירא ה' זה שיראת שמים
כל היום עליו שמחשב אהבת יראת שמים בכל עת בלבו זהו יראת ה' טהורה אותה יראה שהוא אהבה היא טהורה וחשובה
יותר מיראה ממש כיתרון האור מן החשך כדאמר בסוטה פרק כשם שהמים בודקין ירא אלהים האמור באברהם מאהבה
מאי איכא בין העושה מאהבה לעושה מיראה שזה תלוי לאלף דור וזה תלוי לאלפים לאוהביו

to him "Offer up your son", it is written: "now I know that you fear God" (Gen. 22:12) — explained: [now I know that you are] My lover and know My decree.

This is "Happy is the man who has not walked in the counsel of the wicked" (Ps. 1:1): that choice man of whom it is written "Happy is the man who fears the LORD" — this is one on whom the fear of Heaven is all day, who thinks of the love of the fear of Heaven at every time in his heart. This is "the fear of the LORD is pure" (Ps. 19:10): that fear which is love is pure and more esteemed than fear itself, as the advantage of light over darkness (Eccl. 2:13). As is said in [tractate] Sotah, chapter "Just as the waters test her": "fearing God", said of Abraham, [means] out of love. What is there between one who acts out of love and one who acts out of fear? That this [merit] is suspended for a thousand generations, and this for two thousand — "to those who love Him".

And we say also in the Midrash: there are three kinds of offerings — the burnt offering (עולה), the peace offerings (שלמים), and the sin offering (חטאת); and there are three classes of righteous: love, petition and fear. The burnt offering corresponds to love; the peace offerings correspond to petition; the sin offering corresponds to the one who fears. The burnt offering is offered for the honour of the Holy One, blessed be He, alone; but the peace offerings and the sin offering [are] for ourselves. Love is more precious than petition, and petition than fear.

And which is love? That there are righteous who serve the Holy One, blessed be He, out of love, and give honour and glory to His kingship because He alone precedes all, and in His great goodness created the world by a word and not with toil; and He is God and Father and King and Mighty and Wise and Good and Merciful, and bears all and fills all, upper and lower, and sustains His creatures, and knows the mysteries of the world, and does good to the bad and to the good, and is

ואמרינן נמי במדרש שלשה
מיני קרבנות הן עולה שלמים וחטאת ושלשה כתות הם של צדקים אהבה ובקשה ויראה
העולה כנגד האהבה : שלמים
כנגד הבקשה : החטאת כנגד הירא : העולה נקרבת לכבוד הקב"ה בלבד אבל השלמים
והחטאת בעד עצמינו יקרה היא
האהבה מן הבקשה והבקשה מהיראה ואיזה היא האהבה שיש צדיקים עובדים את הקב"ה
מאהבה ונותנים כבוד ויקר
למלכותו מפני שהוא לבדו קודם מהכל ובטובו הרב ברא העולם במאמר ולא בעמל והוא
אלוה ואב ומלך וגבור וחכם
וטוב ורחום וסובל את הכל ומלא את הכל העליונים והתחתונים ומכלכל בריותיו ויודע רזי
עולם ומטיב לרעים ולטובים
ומאריך לרשעים בעבור ישובו ויחזו כל הטובות האלה הצדיקים אוהבים את הקב"ה ונותנים
לו הלל ושבח על מעשיו
הגדולים על זו העולה נקרב ואיזה היא הבקשה שיש עובדים את המקום ברוך הוא ומפילים
תחנה ובקשה ושואלים
מאותו כל מדה טובה בשביל הנאת עצמן כגון חכמה ודעת ובינה ואורך ימים ורפואה ואשה
משכלת ובנים ישרי לבב
והצלחה במעשיו עושר וכבוד ונכסים וכל כך לפי שהוא קנין טוב והוא הבקשה ועליה זבחי
שלמים מקריבן : ואיזה
היא היראה מי שעובד הקב"ה באימה גדול ופחד מרובה להנצל מן הקללות הכתובות בתורה
על העוברים פקודיו של המקום
ברוך הוא בין בעה"ז לעה"ב · בעה"ז מן החלאים ומן המכות והמכאבות שלא יצטרכו לבריות
ושלא ימשלו בם זרים ולא
יבא מיתה או דבר רע בבניהם ובבנותיהם וכדי שימלאו ימיהם בטוב ובברכה ובעולם הבא
להנצל מן הפורענות
ומשחית ומן קירת אש של גה"נם העתידה ללהט ולבער את הרשעים ליום הדין הגדול והיא
היראה ועליה החטאת נקרבת
שלשה קרבנות האלה בין עולה בין שלמים ובין חטאת מקריבים בבית אחד על ידי כהן אחד

patient with the wicked so that they may return. And [these] righteous, seeing all these good things, love the Holy One, blessed be He, and give Him praise and laud for His great works. For this the burnt offering is offered.

And which is petition? That there are those who serve the Omnipresent, blessed be He, and pour out supplication and petition, and ask of Him every good thing for their own benefit — such as wisdom and knowledge and understanding, and length of days, and healing, and an intelligent wife, and sons upright of heart, and success in his works, wealth and honour and possessions — all this because it is a good acquisition. And this is petition, and for it they offer peace offerings.

And which is fear? One who serves the Holy One, blessed be He, with great dread and much terror, to be saved from the curses written in the Torah against those who transgress the commands of the Omnipresent, blessed be He, both in this world and in the world to come. In this world: from sicknesses and from blows and pains, that they not need [other] creatures, and that strangers not rule over them, and that death or an evil thing not come upon their sons and daughters, and so that they may fill their days in good and blessing. And in the world to come: to be saved from punishment and from the destroyer and from the wall of fire of Gehinnom, which is destined to blaze and burn up the wicked on the day of the great judgment. And this is fear, and for it the sin offering is offered.

These three offerings — whether burnt offering, peace offerings or sin offering — they offer in one House, by the hand of one priest, to the name of one God; and the three of them are equal under [the heading of] righteous, whether in love, whether in petition, whether in fear: these and these are equal, for all of them [are] in the shadow of the Holy One, blessed be He. [Of] those who take refuge — and the one who loves Him, loves; and the one who asks of Him, asks; and the one who fears

לשם אל אחד ושלשתם

שוים תחת צדיקים בין באהבה · בין בבקשה · בין ביראה שוין אלו ואלו שכולן בצל הקב"ה החסים ואוהב אותו אוהב

והמבקש ממנו מבקש והמתירא ממנו מתירא זהו תחלת חכמה יראת ה' היא אהבת שמים שלב הצדיק בוער כאש להבה

לעשות המצות זהו יראת ה' והוא מה ה' אלהיך שואל מעמך כי אם ליראה איני יודע אם שכר מיראה הוא או מאהבה אלא

ממה שכתוב מיראה ולאהבה אותו ש"מ בעושה מאהבה הכתוב מדבר : יראת שדי זהו שירא מהקב"ה שיש בידו לעשות

כל דבר (נ"א שירא מהקב"ה שאין די לכברו כדי בידו לעשות כל דבר) ומפיל תחינתו לפניו וצועק אליו בכוונת הלב

ונעתר לו ומבקש ממנו שאלה מיד הוא עושה לו זהו למס מרעהו חסד ויראת שדי יעזוב פירש למס מונע כמו ונמס כל המונע

חסד מחבירו מיראת שדי שיש די בידו לעשות בקשתו יעזוב שאינו מתירא שמא שדי לא יעשה רצונו או המגדל כלב רע

בתוך ביתו שעני מתירא לכנס לביתו לא למאס כתיב ומצינו במדרש שכל המונע חסד כאלו עובד ע"ז יראת שדי יעזוב

שעובד לפני הקב"ה וירא מלפניו ועורך אליו תפילתו ובוטח בו שיצילנו מכל רע בידו וזהו יושב בסתר עליון [unclear: ישת חושך סתרו]

בצל שדי יתלונן כי הוא יצילך מפח יקוש שיש די בידו למה לי לפי שבקשת תפילתך ואמרת לו מחסי ומצודתי ובכל בקשת

שדי [catchword]

Him, fears.

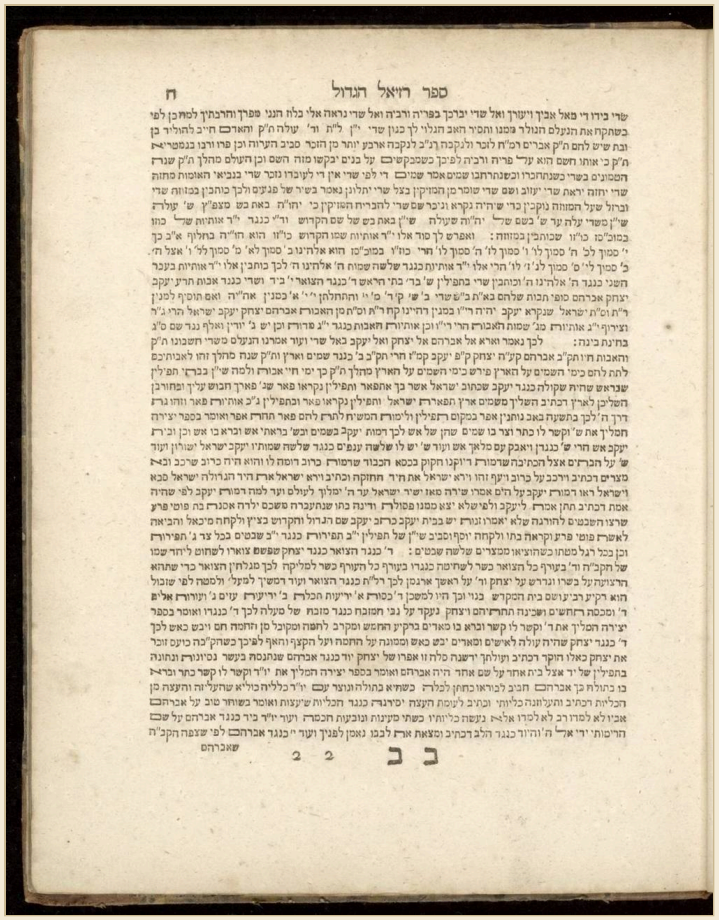
This is "the start of wisdom is the fear of the LORD": it is the love of Heaven, that the heart of the righteous burns like a fire of flame to do the commandments. This is the fear of the LORD. And this is "What does the LORD your God ask of you but to fear" (Deut. 10:12). I do not know whether the reward is from fear or from love; but from what is written, "to fear ... and to love Him" (ibid.), learn from this (ש"מ) that the verse speaks of one who acts out of love.

Fear of Shaddai: this is one who fears the Holy One, blessed be He, for there is "enough" (די) in His hand to do everything (another version [נ"א]: who fears the Holy One, blessed be He, for there is no "enough" for His might [unclear: לכברו], to do everything with His hand); and he pours out his supplication before Him and cries to Him with intention of the heart, and He is entreated of him; and he asks of Him a request — immediately He does it for him.

This is "To him who withholds (למס) kindness from his friend, he forsakes the fear of Shaddai" (Job 6:14). Explained: למס [means] withholding, as in "and every one who withholds ... melts" [unclear]. He who withholds kindness from his fellow, out of the fear of Shaddai — for there is "enough" in His hand to do his request — forsakes [it]: he does not fear lest Shaddai not do his will. Or one who raises a bad dog in his house, so that a poor man fears to enter his house: "lammas" (למאס) is written [unclear wordplay]. And we find in the Midrash that everyone who withholds kindness is as though he worships idols (ע"ז). "Fear of Shaddai he forsakes."

[Fear of Shaddai is] one who serves before the Holy One, blessed be He, and fears before Him, and arranges his prayer to Him, and trusts in Him that He will save

	him from every evil, [since it is] in His hand. And this is "He who dwells in the shelter of the Most High" [unclear: "He made darkness His hiding place", Ps. 18:12] "abides in the shadow of Shaddai" (Ps. 91:1), "for He will save you from the fowler's snare" (Ps. 91:3) — for there is "enough" in His hand. Why to me? Because you sought your prayer and said to Him, "My refuge and my fortress" (Ps. 91:2), and in every request... [Catchword] Shaddai (שדי)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

ספר רזיאל הגדול ח [folio]

שדי בידו די מאל אביך ויעזרך ואל שדי יברכך בפריה ורביה ואל שדי נראה אלי בלוז הנני מפרך והרבתיך למה כן לפי

בשתקח את הנעלם הנולד ממנו ותסיר האב הגלוי לך כגון שדי י"ן ל"ת ור' עולה ת"ק והאדם חייב להוליד בן

ובת שיש להם ת"ק אברים רמ"ח לזכר ולנקבה רנ"ב לנקבה ארבע יותר מן הזכר סביב

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. This page is dense with gematria and letter substitution (atbash, א"ת ב"ש). Numerals are given as printed. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints are kept and marked [sic].

Book of Raziel the Great — [folio] (8) ח

[continuing from p24, catchword "Shaddai"] — Shaddai: there is "enough" (די) in His hand. "From the God (El) of your father, who will help you, and El Shaddai who will bless you" (Gen. 49:25) — in being fruitful and multiplying. "And El Shaddai appeared to me at Luz... Behold, I will make you fruitful and multiply you" (Gen. 48:3–4). Why so? Because when you take the hidden [part] that is born of it and remove the revealed "father" — for example: Shaddai [spelled out as] [ש]י"ן [ד]ל"ת [י]ו"ד [unclear: printed י"ן ל"ת ור'] amounts to 500 (ת"ק). And a man is obliged to beget a son and a daughter, who have 500 limbs [between them]: 248 for the male, and for the female 252 — four more than the male, around the genitals. And likewise "be fruitful and multiply" (פרו ורבו) in gematria is 500. For that Name [printed חשם, sic] is over fruitfulness and multiplying; therefore when they ask for children they should ask by this Name. And likewise the world [i.e. the distance between heaven and earth] is a journey of 500 years,
hidden in Shaddai: when they were joined, and when the heavens spread out, He said to the heavens, "Enough!" (די). Because of Shaddai — there is not "enough" to serve Him. Shaddai is mentioned among the prophets of the nations: "who sees the vision [printed מתוה, sic] of Shaddai" (Num. 24:4); "he forsakes the fear of Shaddai" (Job 6:14).
And the name Shaddai guards from harmful spirits (מזיקין): "abides in the shadow

הערוה וכן פרו ורבו בגמטריא

ת"ק כי אותו חשם הוא על פריה ורביה לפיכך כשמבקשים על בנים יבקשו מזה השם וכן העולם מהלך ת"ק שנה

הטמונים בשדי כשנתחברו וכשנתרחבו שמים אמר שמים די לפי שדי אין די לעובדו נזכר שדי בנביאי האומות מתוה

שדי יחזה יראת שדי יעזוב ושם שדי שומר מן המזיקין בצל שדי יתלונן נאמר בשיר של פגעים ולכך כותבין במזוזה שדי

וברזל שעל המזוזה נוקבין כדי שיהיה נקרא וניכר שם שדי להבריח המזיקין כי יהו"ה באת בש מצפ"ץ ש' עולה

שי"ן משדי עלה עד ש' בשם של יה"וה שעולה שי"ן באת בש של שם הקדוש וד"י כנגד י"ד אותיות של כוזו

במוכ"סז כו"זו שכותבין במזוזה : ואפרש לך סוד אלו י"ד אותיות שמו הקדוש כו"זו הוא הו"יה בחלוף א"ב כך

י' סמוך לכ' ה' סמוך לו' ו' סמוך לז' ה' סמוך לו' הרי כוז"ו במוכ"סז הוא אלהינו ב' סמוך לא' מ' סמוך לל' ו' אצל ה'

כ' סמוך לי' ס' סמוך לנ' ז' לו' הרי אלו י"ד אותיות כנגד שלשה שמות ה' אלהינו ה' לכך כותבין אלו י"ד אותיות בעבר

השני כנגד ה' אלהינו ה' וכותבין שדי בתפילין ש' בד' בתי הראש ד' כנגד הצואר י' ביד ושדי כנגד אבות תדע יעקב

יצחק אברהם סופי תבות שלהם בא"ת ב"ש שדי ב' ש' ק' ר' מ' י' והתחלתן י' א' כמנין אה"יה ואם תוסיף למנין

ר"ת וס"ת ישראל שנקרא יעקב יהיה רי"ו במגין דהיינו קח ר"ת וס"ת מן האבות אברהם יצחק יעקב ישראל הרי ג"ר

וצירוף י"ג אותיות מג' שמות האבות הרי רי"ו וכן אותיות האבות כנגד י"ג מדות וכן יש ג' יודין ואלף נגד שם ס"ג

בחינת בינה : לכך נאמר וארא אל אברהם אל יצחק ואל יעקב באל שדי ועוד אמרנו הנעלם משדי חשבונו ת"ק

והאבות חיו תק"ב אברהם קע"ה יצחק ק"פ יעקב קמ"ז הרי תק"ב ב' כנגד שמים וארץ ות"ק

of Shaddai" (Ps. 91:1) is said in the Song of Afflictions (שיר של פגעים). Therefore they write Shaddai on the mezuzah, and they pierce the iron [case] which is on the mezuzah so that the name Shaddai may be read and recognised, to drive away the harmful spirits.

For יהו"ה in atbash is ש׳מצפ"ץ׳ amounts [to 300]: the shin of Shaddai rises up to the shin [i.e. 300] in the Name יה"וה, which amounts to shin [300] in the atbash of the Holy Name. And ד"י [of Shaddai = 14] corresponds to the 14 letters of כוזו במוכסז כוזו, which are written on the mezuzah.

And I will explain to you the secret of these 14 letters. His holy Name כוזו is יהוה by exchange of the alphabet [each letter replaced by the next]: thus י׳ next to ה׳, כ׳ next to ו׳, ו next to ה׳, ז׳ next to ו׳ — so כוז"ו is ב׳אלהינו: ב׳ next to מ׳, א׳ next to ל׳, ו׳ beside כ׳, ה׳ next to ס׳, י׳ next to ז׳, נ׳ to ו׳. These are the 14 letters corresponding to the three names "the LORD our God the LORD" (Deut. 6:4). Therefore they write these 14 letters on the other side, opposite "the LORD our God the LORD". And they write Shaddai in the tefillin: ש׳ on the four compartments of the head [tefillin]; ד׳ opposite the neck; י׳ on the hand. And Shaddai corresponds to the Patriarchs. Know it: Jacob, Isaac, Abraham — their final letters in atbash are Shaddai: [מ→י, ק→ד, ב→ש] [printed י׳ מ׳ ר׳ ק׳ ש׳ ב׳, sic: ר׳ for ד׳]. And their initials י׳ א׳ [and the total] is as the number of Ehyeh (אהיה = 21). And if you add to the count the initial and final letters of Israel, who is called Jacob, it will be 216, as in "Magen" [unclear]: that is, take the initial and final letters of the Patriarchs Abraham, Isaac, Jacob, Israel — that is 203 (ג"ר); and the combination of the 13 letters of the three names of the Patriarchs — that is 216 (רי"ו). And likewise the letters of the Patriarchs correspond to the 13 Attributes. And likewise there are three yods and an alef, corresponding to the name of 63 (ס"ג), the aspect of Binah (בינה).

Therefore it is said: "And I appeared to Abraham, to Isaac and to Jacob as El Shaddai" (Exod. 6:3). And further we said that the hidden [part] of Shaddai has the

value 500 (ת"ק). And the Patriarchs lived 502 (תק"ב) [years in all]: Abraham 175, Isaac 180, Jacob 147 — that is 502. The 2 corresponds to heaven and earth, and the 500 years' journey. This is "to your fathers, to give to them, as the days of heaven upon the earth" (Deut. 11:21). Explained: "as the days of heaven upon the earth" — a journey of 500; so were the days of the life of the Patriarchs.

And why a shin on the tefillin [printed בברית, unclear] [of the] head? [printed שנראש, unclear] Because it was weighed against Jacob, as it is written "Israel, in whom I will be glorified (אתפאר)" (Isa. 49:3), and tefillin are called "glory" (פאר), as it is said "bind your glory on you" (Ezek. 24:17). And at the destruction He cast them to the earth, as it is written "He cast down from heaven to earth the glory (תפארת) of Israel" (Lam. 2:1). And tefillin are called "glory", and in tefillin [i.e. the word תפילין] also are the letters of פאר [unclear]. And this is [unclear: printed גרת] "the way of the LORD". Therefore on the Ninth of Av they put ashes in place of tefillin; and in the days of the Messiah, "to give them glory (פאר) instead of ashes (אפר)" (Isa. 61:3).

And it says in the Book of Formation (ספר יצירה): He made ש' king, and bound a crown to it, and formed with it the heavens, which are of fire. Therefore the image of Jacob is in heaven. And with ש' "I created fire", and He created fire with it. And likewise "the house of Jacob [shall be] fire" (Obad. 1:18) — so ש' corresponds to them; and "he wrestled with an angel" [of] fire. And further, ש' has three branches, corresponding to his three names: Jacob, Israel, Jeshurun.

And further, ש' [is] on the [unclear: הברתים] beside the writing, for the likeness of his image is engraved on the Throne of Glory, for the likeness of the cherub resembles him; and he was the cherub on which He rode and came to Egypt, as it is written "He rode upon a cherub and flew" (Ps. 18:11). This is "And Israel saw the great hand" (Exod. 14:31) [printed also "the strong hand"] — Israel the Elder. And Israel saw the image of Jacob at the sea and said a song: from "Then Israel sang" to "The LORD shall reign for ever and ever" (Exod. 15:1–18).

שנה מהלך זהו לאבותיכם

לתת להם כימי השמים על הארץ פירש כימי השמים על הארץ מהלך ת"ק כך ימי חיי אבות ולמה שי"ן בברית תפילין

שנראש שהיה שקולה כנגד יעקב שכתוב ישראל אשר בך אתפאר ותפילין נקראו פאר שנ' פארך חבוש עליך ובחורבן

השליכן לארץ דכתיב השליך משמים ארץ תפארת ישראל ותפילין נקראו פאר ובתפילין ג"כ אותיות פאר וזהו גרת

דרך ה' לכך בתשעה באב נותנין אפר במקום תפילין ולימות המשיח לתת להם פאר תחת אפר ואומר בספר יצירה

חמליך את ש' וקשר לו כתר וצר בו שמים שהן של אש לכן דמות יעקב בשמים ובש' בראתי אש וברא בו אש וכן ובירת

יעקב אש הרי ש' כנגדן ויאבק עם מלאך אש ועוד ש' יש לו שלשה ענפים כנגד שלשה שמותיו יעקב ישראל ישורון ועוד

ש' על הברתים אצל הכתיבה שדמות דיוקנו חקוק בכסא הכבוד שדמות כרוב דומה לו והוא היה כרוב שרכב ובא

מצרים דכתיב וירכב על כרוב ויעף זהו וירא ישראל את היד החזקה וכתיב וירא ישראל את היד הגדולה ישראל סבא

וישראל ראו דמות יעקב על הים אמרו שירה מאז ישיר ישראל עד ה' ימלוך לעולם ועד למה דמות יעקב לפי שהיה

אמת דכתיב תתן אמת ליעקב ולפי שלא יצא ממנו פסולת ודינה בתו שנתעברה משכם ילדה אסנת בת פוטי פרע

שרצו השבטים להורגה שלא יאמרו זנות יש בבית יעקב כתב יעקב שם הגדול והקדוש בציץ ולקחה מיכאל והביאה

לאשת פוטי פרע וקראה בתו ולקחה יוסף וסביב שי"ן של תפילין י"ב תפירות כנגד י"ב שבטים בכל צד ג' תפירות

וכן בכל רגל מטתו כשהוציאו ממצרים שלשה שבטים : ד' כנגד הצואר כנגד יצחק שפשט צוארו לשחוט ליחד שמו

של הקב"ה ור' בעורף כל הצואר כשר לשחיטה כנגדו בעורף כל העורף כשר למליקה לכך

Why the image of Jacob? Because he was truth, as it is written "You will give truth to Jacob" (Mic. 7:20), and because no dross came out of him. And Dinah his daughter, who conceived from Shechem, bore Asenath, the daughter of Potiphera. The tribes wanted to kill her, so that it would not be said that there was harlotry in the house of Jacob. Jacob wrote the great and holy Name on a plate (ציץ), and Michael took her and brought her to the wife of Potiphera, and she called her her daughter, and Joseph took her [as wife].

And around the shin of the tefillin [there are] 12 stitches, corresponding to the 12 tribes, on each side 3 stitches; and likewise on each leg of his bier, when they brought him out of Egypt, three tribes.

ד׳ corresponds to the neck, corresponding to Isaac, who stretched out his neck to be slaughtered to declare the unity of the name of the Holy One, blessed be He. And the ד׳ is at the nape [printed וד׳, unclear]. The whole neck is fit for slaughtering [an animal]; corresponding to it, at the nape, the whole nape is fit for nipping [a bird offering]. Therefore they shave the neck, so that the strap will be on his flesh. And it is expounded of Isaac: "and the [hair] of your head is like purple" (Song 7:6).

Therefore dalet corresponds to the neck. And further, because it extends upward and downward; because Zevul is the fourth firmament, and there the [heavenly] Temple is built. And likewise the Tabernacle had 4 coverings: 1, curtains of blue; 2, curtains of goats' hair; 3, rams' skins; 4, the covering of tachash-skins — and the Shekhinah beneath them. And Isaac was bound on the altar corresponding to the altar above; therefore ד׳ corresponds to him.

And it says in the Book of Formation: He made ד׳ king and bound a knot to it, and created with it Ma'adim (מאדים, Mars) in the fifth firmament, and it is near to the sun and receives from the sun — hot and dry like fire. Therefore ד׳ corresponds to Isaac, who was a burnt offering for the fires; and Mars is dry like fire, and appointed over heat and over wrath and anger. Therefore when the Holy One, blessed be He,

מגלחין הצואר כדי שתהא

הרצועה על בשרו ונדרש על יצחק וד׳ על ראשך ארגמן לכך רל״ת כנגד הצואר ועוד דמשיך למעל׳ ולמטה לפי שזבול

הוא רקיע רביעי ושם בית המקדש בנוי וכן היו למשכן ד׳ כסות א׳ יריעות תכלת ב׳ יריעות עזים ג׳ ועורות אילים

ד׳ ומכסה תחשים ושכינה תחתיהם ויצחק נעקד על גבי חמזבח כנגד מזבח של מעלה לכך ד׳ כנגדו ואומר בספר

יצירה המליך את ד׳ וקשר לו קשר וברא בו מאדים ברקיע החמש ומקרב לחמה ומקובל מן החמה חם ויבש כאש לכך

ד׳ כנגד יצחק שהיה עולה לאישים ומאדים יבש כאש וממונה על החמה ועל הקצף והאף לפיכך כשהקב״ה כועס זוכר

את יצחק כאלו הוקד דכתיב ועולתך ידשנה סלה זו אפרו של יצחק יוד כנגד אברהם שנתנסה בעשר נסיונות ונתונה

בתפילין של יד אצל בית אחד על שם אחד היה אברהם ואומר בספר יצירה המליך את יו״ד וקשר לו קשר כתר וברא

בו בתולה כן אברהם חביב לבוראו כחתן לכלה כשתיא בתולה ונוצר עם יו״ד כלליה כוליא שהעליזה והעצה מן

הכליות דכתיב ותעלוזנה כליותי וכתיב לעומת העצה יסירגה כנגד הכליות שיעצות ואומר בשוחר טוב על אברהם

אביו לא למדו רב לא למדו אלא נעשה כליותיו כשתי מעינות ונובעות חכמה ועוד יו״ד ביד כנגד אברהם על שם

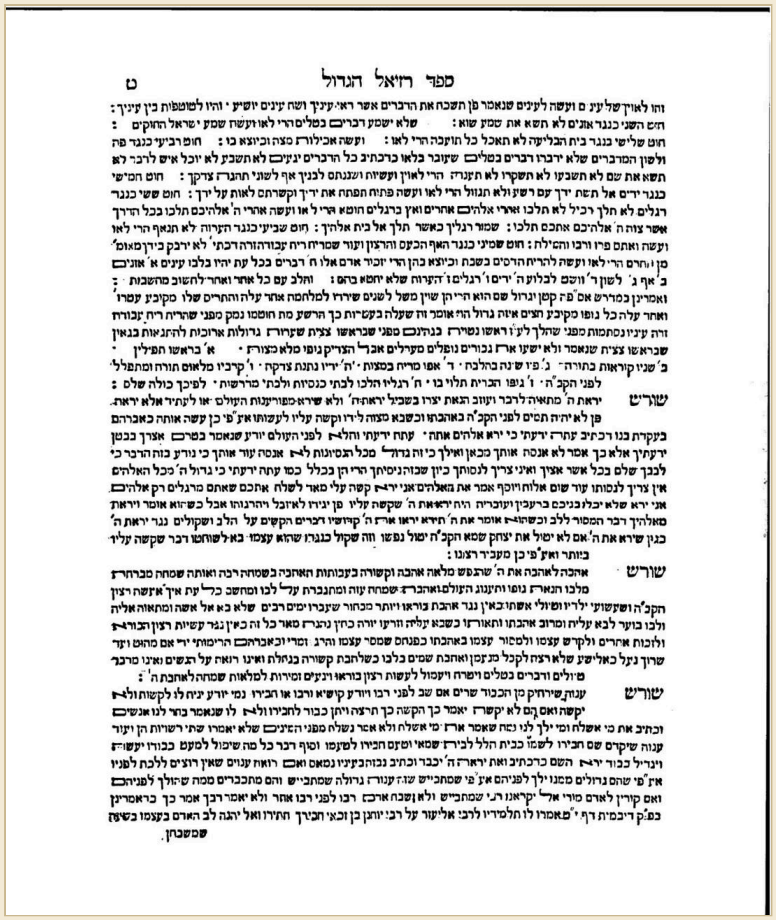
הרימותי ידי אל ה׳ והיוד כנגד הלב דכתיב ומצאת את לבבו נאמן לפניך ועוד י׳ כנגד אברהם לפי שצפה הקב״ה

[signature] ב ב [unclear] 2 2 [numerals]

[catchword] שאברהם

is angry, He remembers Isaac as if he had been burned, as it is written "and may He accept the fat of your burnt offering, selah" (Ps. 20:4) — this is the ash of Isaac.
Yod corresponds to Abraham, who was tested with ten trials; and it is placed on the hand-tefillin beside one compartment, because Abraham was one [Ezek. 33:24].
And it says in the Book of Formation: He made yod king and bound a knot to it, a crown, and created with it Betulah (בתולה, Virgo). So Abraham was beloved to his Creator as a bridegroom to a bride, when she is a virgin. And with yod were formed the kidneys [printed כלליה כוליא, unclear], for rejoicing and counsel are from the kidneys, as it is written "my kidneys shall rejoice" (Prov. 23:16), and it is written [unclear: "against the counsel ... יסירגה"] corresponding to the kidneys, which counsel. And it says in Shoḥer Tov [Midrash Psalms] concerning Abraham: his father did not teach him, a master did not teach him, but his kidneys became like two springs and flowed with wisdom.
And further, yod on the hand corresponds to Abraham, because of "I have lifted up my hand to the LORD" (Gen. 14:22). And the yod corresponds to the heart, as it is written "You found his heart faithful before You" (Neh. 9:8). And further, י' corresponds to Abraham because the Holy One, blessed be He, foresaw...

[Signature] ב ב [unclear] [numerals] 2 2
[Catchword] that Abraham (שאברהם)



ספר רזיאל הגדול ט

והו לאוין של עינ ם ועשה לעינים שנאמר פן תשכח את הדברים אשר ראי עיניך ושח עינים יושיע · והיו לטוטפות בין עיניך :
חוט השני כנגד אזנים לא תשא את שמע שוא : שלא ישמע דברים בטלים הרי לאו ועשה שמע ישראל החוקים :
חוט שלישי כנגד בית הבליעה לא תאכל כל תועבה הרי לאו : ועשה אכילות מצה וכיוצא בו : חוט רביעי כנגד פה
ולשון המדברים שלא ירבו דברים בטלים שיעבור בלאו כרכתיב כל הדברים יגיעים לא תשבע לא יוכל איש לדבר לא
תשא את שם לא תשבע לא תשקרו לא תגנבו הרי לאוין ועשיתו ושגנתם לבנין אף לשוני תהגה צדקך : חוט חמישי
כנגד ידים שם ידיך עם רשע ולא תגוזל הרי לאו ועשה פתוח תפתח את ידך וקשרתם לאות על ידך : חוט ששי כנגד
רגלים לא תלך רכיל לא תלכו אחרי אלהים אחרים ואין ברגלים חוטא הרי ל או ועשה אחרי ה' אלהיכם תלכו בכל הדרך
אשר צוה ה' אלהיכם אתכם תלכו : שמור רגליך כאשר תלך אל בית אלהיך : חוט שביעי כנגד הצרוה לא תנאף הרי לאו
ועשה ואתם פרו ורבו והגילה : חוט שמיני כנגד האף הכעס והרצון ועורר שטריח ריח עבודה זרה רכתי' לא ירבץ ביריקמאוס'
סן וחרם הרי לאו ועשה להריח הרים נסכת וכיוצא כהן הרי יזכיר אדם אלו ה' דברים בכל עת יהיו בלבו עינים א' אוזנים
ב' אף נ' לשון ד' וחכם לבלוית' ידים ו' רגלים ז' הצרוה שלא יחמא בהם : והלב עם כל אחד ואחד להשוב מחשבות :
ואמרינן במדרש אם פ"פ קטן וגדול שם הוא הרי הן שוין משל לשנים שירדו למלחמה אחד עלה והתריס שלו מקובץ עמרו'
ואחר עלה כל נופו מקובץ חצים איזה גדול היה אומר זה שעלה בעקיפות כך הרשע מת חומסו נמק מפני שהריח ריח עבודה
זרה עיניו נכמתות מפני שהלך לע"ז ראשו נמורד בגיהנם מפני שבראשו צצית שיערו נדולות ארוכות להתגאות בגאון
שבראשו צצית שנאמר ולא ישינו ארז גבורים נופלים מקרלים אבל הצדיק נופו פלא כצורו · א' בראשו תפלין ·
ב' שניו קריאות בתורה· ג' פיו שיחה בהלכה · ד' אפו מריח בבצות · ה' ידיו נתנת צדקה · ו' קרביו פלאום תורה ומתפלל
לפני הקב"ה · ז' גופו הברית תלוי בו · ח' רגליו הלכו לבתי כנסיות ולבתי מדרשות · לפיכך כולה שלם :

שורש יראת ה' מתאיה לרבר ויתוב הנאת יצרו בשביל יראת ה' ולא שיראה מפורענות היולם· או ליתיר אלא יראת·
פן לא יהיה תכים לפני הקב"ה באהבתו וכשבא מצוה לידו וקשה עליו לעשותו אע"פ כן עשה אותה באהבה
בעקידת בנו רכתיב עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה · עתה ידעתי והלא לפני היולם ירע שנאמר בטרם אצרך בבטן
ירעתיך אלא כך אמר לא אנסה אותך כאשן ואילך כי זה נדול מכל הנסיונות לא אנסה עוד אותך כי נודע בזה הרבר כי
לבבך שלם בכל אשר אצוך ואיני צריך לנסותך כיון שבהגיסיתך הרי הן בכלל כמו שתה ידעתי כי נדול ה' מכל האלהים
אין צריך לנסותו עוד שום אלוה ויוסף אמר את האלהים אני ירא קשה עלי מאד לשלוח אתכם שאתם מרגלים רק אלהים
אני ירא שלא יכלו בניכם בדעין ועוברה היה יראת ה' שקשה עליו מן יגידו לאחבל והרגוהו אבל כשהוא אומר ויראת
מאלהיך רבר המסור ללב וכשהוא אומר את ה' תירא יראו אדם ה' קדושיו דברים הקשים על הלב ושקולים נגד יראת ה'
כגון שירא את ה' אם לא יסול את יצחק שמא הקב"ה יסול בנפשו וזה שקול כנגדו שהוא עצמו בא לשחטו רבר שקשה עליו
ביותר ואע"פי כן מעכיר רצונו :

שורש אהבה את ה' שהנפש מלאה אהבה וקשורה בעבותות האהבה בשטחה רבה ואותה שטחה סברתה
מלבו הוא נופו ותענוג העולם ואהבה שטחה עזה ומנברת על לבו ומחשב כל עת איך אעשה רצון
הקב"ה ושעשועי ילדיו ושולי אשתו כאן נגד אהבת בוראו ויותר מכאור שיבחרו ימים רבים שלא בא אל אשה ומתאוה אליה
ולבו בוער לבא עליה ומרוב אהבתו ותאוותו כשבא עליה ותרעו יורה כחץ נהרת סאר כל זה כאין נגד קשיות רצון הבורא
ולזכות אחרים ולקדש עצמו ולטהר עצמו באהבתו כפנחס שפסר עצמו והרג זמרי וכאברהם הריחותי ירי אם מהום וער
שרוך נעל כאלישע שלא רצה לקבל כתנתן ואחבת שמים בלבו כשלחבת קשורה בנחלת ואינו רואה על הנשים ואינו מרבר
פיולים ודברים בטלים ויסרה ויפקוד לעשות רצון בוראו וינעים וסירות למלאות שטחה לאחבת ה' :

שורש ענוה שיראתך פן הכבוד שרים אם שב לפני רבו ויודע קושיא ורבו או חבירו נמי יודע יניח לו לקשות ולא
יקשה ואם הם לא יקשו יאמר כך הקשה כך תיצה ויתן כבוד לחבירו ולא לו שנאמר בחר לנו אנשים
וכתיב את מי אשלח ומי ילך לנו נחה שאמר ארז מי אשלח ולא אמר נשלח מפני הזנים שלא יאמרו שתי רשויות הן ויזור
עונה שיקרם שם חבירו לשמו כבית הלל לבירם שמאי ומפם חבירו למעמו וסוף רבר כל מה שיכול למעם בכבודו יעשה
ויגדיל ככור ירא השם כרכתיב ואת יראה' יכבד וכתיב נבוזה בעיניו נמאס ואם רואה ענוים שאין רוצים ללכת לפניו
את מי שהם נדולים ממנו ילך לפניהם את מי שמחבייש שוה קנוה נדולה שמחבייש והם מתכבדים ממה שהולך לפניהם
ואם קורין לאדם מורי אל יקראנו רבי שמחבייש ולא נשכח אדם רבו לפני רבו אחר ולא יאמר רבך אמר כך בראשונן
בפ"ק דיבמות דף · פאמרו לו תלמידיו לרבי אליעזר על רבי יוחנן בן זכאי חבירך תתירו ואל יהגה לב האדם בעצמו בשעה
שמשכחן.

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550]

[recto ט scan, PDF page 17 — folio

ט [folio] · ספר רזיאל הגדול [header]

והו לאוין של עינים ועשה לעינים שנאמר פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך ושח עינים יושיע · והיו לטוטפות בין עיניך :

חוט השני כנגד אזנים לא תשא את שמע שוא : שלא ישמע דברים בטלים הרי לאו ועשה שמע ישראל החוקים :

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan — AI-assisted draft translation, not a scholarly edition

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan (PDF page 17; folio ט recto). AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great · [Folio] 9 (ט)

[The eight threads, continued.] ...and these are the prohibitions of the eyes, and the positive command for the eyes, as it is said: "lest you forget the things your eyes have seen" (Deut. 4:9), and "him that is lowly of eyes He saves" (Job 22:29), "and they shall be frontlets between your eyes" (Deut. 6:8).

The second thread corresponds to the ears: "you shall not bear a false report" (Ex. 23:1) — that one not hear idle words; this is a prohibition. The positive command: "Hear, O Israel, the statutes" (Deut. 5:1).

The third thread corresponds to the gullet (בית הבליעה): "you shall not eat any abomination" (Deut. 14:3) — a prohibition; and the positive command is eating matzah and the like.

The fourth thread corresponds to the mouth and tongue that speak: that they speak no idle words, for one transgresses a prohibition, as it is written "all things are wearisome; a man cannot utter it" (Eccl. 1:8); "you shall not take the Name", "you shall not swear falsely", "you shall not lie", "you shall not bear [false] witness" — these are prohibitions; and positive commands: "you shall teach them diligently to your children" (Deut. 6:7), "and my tongue shall speak of Your righteousness" (Ps. 35:28).

The fifth thread corresponds to the hands: "put not your hand with the wicked" (Ex. 23:1) and "you shall not rob" — a prohibition; positive: "you shall surely open

חוט שלישי כנגד בית הבליעה לא תאכל כל תועבה הרי לאו : ועשה אכילת מצה וכיוצא בו : חוט רביעי כנגד פה

ולשון המדברים שלא ידברו דברים בטלים שעובר בלאו כדכתיב כל הדברים יגעים לא תשבע לא יוכל איש לדבר לא

תשא את שם לא תשבעו לא תשקרו לא תענה הרי לאוין ועשיות ושננתם לבניך אף לשוני תהגה צדקך : חוט חמישי

כנגד ידים אל תשת ידך עם רשע ולא תגזול הרי לאו ועשה פתוח תפתח את ידיך וקשרתם לאות על ידך : חוט ששי כנגד

רגלים לא תלך רכיל לא תלכו אחרי אלהים אחרים ואז ברגלים חוטא הרי לאו ועשה אחרי ה' אלהיכם תלכו בכל הדרך

אשר צוה ה' אלהיכם אתכם תלכו : שמור רגליך כאשר תלך אל בית אלהיך : חוט שביעי כנגד הערוה לא תנאף הרי לאו

ועשה ואתם פרו ורבו והגילת : חוט שמיני כנגד האף הכעס והרצון ועוד שמריח ריח עבודה זרה דכתי' לא ידבק בידך מאומ'

מן החרם הרי לאו ועשה להריח הדסים בשבת וכיוצא בהן הרי יזכיר אדם אלו ח' דברים בכל עת יהיו בלבו עינים א' אזנים

ב' אף ג' לשון ד' ושם לבלוע ה' ידים ו' רגלים ז' הערוה שלא יחטא בהם : והלב עם כל אחד ואחד לחשוב מחשבות :

ואמרינן במדרש אם פה קטן וגדול שם הוא הרי הן שוין משל לשנים שירדו למלחמה אחד עלה והתריס שלו מקיבע עטרו

ואחר עלה כל גופו מקיבע חצים איזה גדול הוי אומר זה שעלה בעטיות כך הרשע מת חוטמו נמק מפני שהריח ריח עבודת

זרה עיניו נסתמות מפני שהלך לע"ז ראשו נטירה בגהינם מפני שבראשו צצית שערות גדולות ארוכות להתגאות בגאון

שבראשו צצית שנאמר ולא ישעו ארת גבורים נופלים מערלים אבל הצדיק גופו מלא מצוות · א' בראשו תפלין

ב' שניו קוראות בתורה · ג' פיו שונה בהלכה · ד' אפו מריח במצות · ה' ידיו נתנת צדקה · ו' קרביו מלאים תורה ומתפלל'

your hand" (Deut. 15:8), "and you shall bind them for a sign upon your hand" (Deut. 6:8).

The sixth thread corresponds to the feet: "you shall not go about as a talebearer" (Lev. 19:16), "you shall not go after other gods", "he who hastens with his feet sins" (Prov. 19:2) — a prohibition; positive: "after the LORD your God you shall walk" (Deut. 13:5), "in all the way which the LORD your God commanded you shall walk" (Deut. 5:30); "guard your foot when you go to the house of God" (Eccl. 4:17).

The seventh thread corresponds to the nakedness (sexual organ): "you shall not commit adultery" — a prohibition; positive: "and you, be fruitful and multiply" (Gen. 9:7) [and "וְהַגִּילַת" — unclear].

The eighth thread corresponds to the nose — anger and desire — and further, that one smell the odour of idolatry, as it is written "let nothing of the devoted thing cleave to your hand" (Deut. 13:18) — a prohibition; positive: to smell myrtles on the Sabbath and the like.

Thus a person should call to mind these eight things at every moment, that they be in his heart: eyes 1, ears 2, nose 3, tongue 4, and the place of swallowing 5, hands 6, feet 7, nakedness 8 [printed ז' for the eighth, sic] — that he not sin with them; and the heart with each one of them, to think thoughts.

And we say in the Midrash: if a mouth is small and a name great, they are equal [unclear]. A parable of two who went down to battle: one came up with his shield set [unclear: מקיבע עטרו], and the other came up with his whole body fixed with arrows. Which is greater? Say: the one who came up wounded. So the wicked man dies: his nose rots because he smelled the odour of idolatry; his eyes are blinded because he went to idolatry; his head is guarded [unclear] in Gehinnom because on his head is a fringe (tsitsit) of great long hair, to exalt himself in the pride of his head, as it is said "and they shall not lie with the mighty that are fallen of the

uncircumcised" (Ezek. 32:27). But the righteous man — his body is full of commandments: 1 on his head tefillin; 2 his teeth [sic, for "his eyes"?] read in the Torah; 3 his mouth repeats the halakhah; 4 his nose smells in the commandments; 5 his hands give charity; 6 his innards are full of Torah, and he prays before the Holy One, blessed be He; 7 his body — the covenant hangs on it; 8 his feet walked to synagogues and houses of study. Therefore all of it is whole.

ROOT (שורש) [of] THE FEAR OF THE LORD: [one] desires to speak [or: a thing] and abandons the desire of his inclination for the sake of the fear of the LORD — not that he fears the punishments of this world or of the future, but he fears lest he not be whole before the Holy One, blessed be He, in His love. And when a commandment comes to his hand and it is hard for him to do it, nevertheless he does it, like Abraham at the binding of his son, as it is written "now I know that you fear God" (Gen. 22:12). "Now I know" — did He not know before the world, as it is said "before I formed you in the belly I knew you" (Jer. 1:5)? Rather, thus He said: I will not test you from here onward, for this is greater than all the trials; I will not test you again, for by this thing it is known that your heart is whole in all that I command you, and I need not test you, since I have tested you with this — they are all included. Likewise "now I know that the LORD is greater than all gods" (Ex. 18:11): there is no need to test any other god further. And Joseph said "I fear God" (Gen. 42:18) — it is very hard for me to send you away, since you are spies, only I fear God, lest your children perish of hunger. And Obadiah feared the LORD (1 Kgs 18:3), for it was hard for him, lest they tell Jezebel and they kill him. But when it says "and you shall fear your God" (Lev. 19:14), [it is] a thing handed over to the heart; and when it says "you shall fear the LORD" (Deut. 6:13), "fear the LORD, you His holy ones" (Ps. 34:10) — things hard upon the heart and weighed against the fear of the LORD: as one who fears the LORD [thinking] if he does not take Isaac, perhaps the Holy One, blessed be

לפני הקב"ה · ז' גופו הברית תלוי בו · ח' רגליו הלכו לבתי כנסיות ולבתי מדרשות · לפיכך כולה שלם :

שורש יראת ה' מתאוה לדבר ועוזב תאות יצרו בשביל יראת ה' ולא שירא מפורענות העולם או לעתיד אלא יראה

פן לא יהיה תמים לפני הקב"ה באהבתו וכשבא מצוה לידו וקשה עליו לעשותו אע"פ כן עשה אותה כאברהם

בעקדת בנו דכתיב עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה · עתה ידעתי והלא לפני העולם יודע שנאמר בטרם אצרך בבטן

ידעתיך אלא כך אמר לא אנסה אותך מכאן ואילך כי זה גדול מכל הנסיונות לא אנסה עוד אותך כי נודע בזה הדבר כי

לבבך שלם בכל אשר אצוך ואיני צריך לנסותך כיון שכזה ניסיתך הרי הן בכלל כמו עתה ידעתי כי גדול ה' מכל האלהים

אין צריך לנסותו עוד שום אלוה ויוסף אמר את האלהים אני ירא קשה עלי מאד לשלח אתכם שאתם מרגלים רק אלהים

אני ירא שלא יכלו בניכם ברעבון ועובדיה היה ירא את ה' שקשה עליו פן יגידו לאיזבל ויהרגוהו אבל כשהוא אומר ויראת

מאלהיך דבר המסור ללב וכשהוא אומר את ה' תירא יראו את ה' קדושיו דברים הקשים על הלב ושקולים נגד יראת ה'

כגון שירא את ה' אם לא יטול את יצחק שמא הקב"ה יטול נפשו וזה שקול כנגדו שהוא עצמו בא לשוחטו דבר שקשה עליו

ביותר ואע"פ כן מעביר רצונו :

שורש אהבה לאהבה את ה' שתפש מלאה אהבה וקשורה בעבותות האהבה בשמחה רבה ואותה שמחה מבהרת

מלבו הנארת גופו ותענוג העולם ואהבת שמחה עזה ומתגברת על לבו ומחשב כל עת איך אעשה רצון

הקב"ה ושעשועי ילדיו וטולי אשתו כאין נגד אהבת בוראו ויותר מבחור שעברו ימים רבים שלא בא אל אשה ומתאוה אליה

ולבו בוער לבא עליה ומרוב אהבתו ותאותו כשבא עליה וזרעו יורה כחץ נהנה מאד כל זה

He, will take his own life; and this is weighed against it, that he himself came to slaughter him — a thing hardest of all for him — and nevertheless he sets aside his own will.

ROOT [of] LOVE: to love the LORD, so that [the soul] is seized full of love and bound with the cords of love in great joy; and that joy drives out [unclear: מבהרת] from his heart the pleasure [unclear: הנארת] of his body and the delight of the world; and the love is a strong joy that prevails over his heart, and he thinks at every moment: how shall I do the will of the Holy One, blessed be He? And the delights of his children and the dalliance [unclear: וטולי] of his wife are as nothing against the love of his Creator — more than a young man for whom many days have passed that he has not come to a woman and desires her, and his heart burns to come to her, and from the greatness of his love and desire, when he comes to her and his seed shoots like an arrow, he takes great pleasure — all this is as nothing against doing the will of the Creator, and bringing merit to others, and sanctifying himself, and giving himself over in his love: like Phinehas, who gave himself over and killed Zimri; and like Abraham, "I have lifted up my hand ... not a thread nor a shoe-latchet" (Gen. 14:22–23); like Elisha, who would not take from Naaman. And the love of Heaven is in his heart like a flame bound to a coal; he does not look at women, nor speak idle words and things; and he purifies himself and is able to do the will of his Creator, and [sings] sweet songs to fill [himself with] joy in the love of the LORD.

ROOT [of] HUMILITY: that he distance himself from honour. [unclear: שרים] If he sits before his teacher, and his teacher or his fellow also knows, let him leave it to him to raise the difficulty and not raise it himself; and if they do not raise it, let him say: "if one should ask thus, would you answer thus?" — and give honour to his fellow and not to himself; as it is said "choose us men" (Ex. 17:9), and it is written

כאין נגד עשיות רצון הבורא

ולזכות אחרים ולקדש עצמו ולמסור עצמו באהבתו כפנחס שמסר עצמו והרג זמרי וכאברהם הרימותי ידי אם מחוט ועד

שרוך נעל כאלישע שלא רצה לקבל מנעמן ואהבת שמים בלבו כשלהבת קשורה בגחלת ואינו רואה על הנשים ואינו מדבר

מילים ודברים בטלים ויטהר ויכול לעשות רצון בוראו ונעים זמירות למלאות שמחה לאהבת ה' :

שורש ענוה שירחיק מן הכבוד שרים אם שב לפני רבו ורבו או חבירו נמי יודע יניח לו לקשות ולא

יקשה ואם הם לא יקשרו יאמר כך הקשה כך תרצה ויתן כבוד לחבירו ולא לו שנאמר בחר לנו אנשים

וכתיב את מי אשלח ומי ילך לנו נמי שאמר את מי אשלח ולא אמר נשלח מפני המינים שלא יאמרו שתי רשויות הן ויעוד

ענוה שיקדים שם חבירו לשמו כבית הלל לבית שמאי וטעם חבירו לטעמו וסוף דבר כל מה שיכול למעט כבודו יעשה

ויגדיל כבוד יראי השם כדכתיב ואת יראי ה' יכבד וכתיב נבזה בעיניו נמאס ואם רואה ענוים שאין רוצים ללכת לפניו

אע"פ שהם גדולים ממנו ילך לפניהם אע"פ שמתבייש שזו ענוה גדולה שמתבייש והם מתכבדים ממה שהולך לפניהם

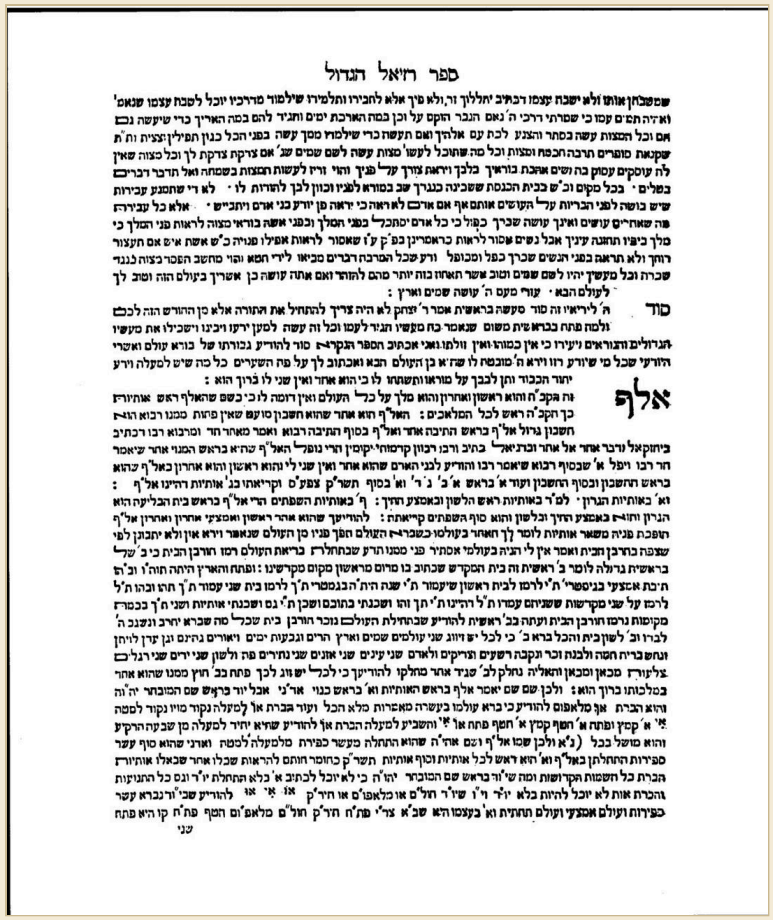
ואם קורין לאדם מורי אל יקראנו רבי שמתבייש ולא ישבח ארכם רבו לפני רבו אחר ולא יאמר רבך אמר כך כדאמרינן

בפ"ק דיבמות דף י"ט אמרו לו תלמידיו לרבי אליעזר על רבי יוחנן בן זכאי חבירך התירו ואל יהגה לב האדם בעצמו בשוה

[catchword] שמשבחן

"whom shall I send, and who will go for us?" (Isa. 6:8) — "for us" also, as He said "whom shall I send" and did not say "shall we send", because of the heretics, that they not say there are two powers. And further, humility: that he put his fellow's name before his own, like the House of Hillel [who put the words of] the House of Shammai [first], and his fellow's reason before his own; and in sum, whatever he can do to lessen his own honour let him do, and let him increase the honour of those who fear the Name, as it is written "and he honours those who fear the LORD" (Ps. 15:4), and it is written "despised in his own eyes, rejected" (ibid.). And if he sees humble men who do not want to walk before him, though they are greater than he, let him walk before them, even though he is ashamed — for this is great humility, that he is ashamed and they are honoured by his walking before them. And if people call a man "my master" (mori), let him not [have himself] called "Rabbi", for he is ashamed. And let one not praise his teacher before another teacher, nor say "your teacher said thus", as we say in the first chapter of Yevamot, folio 19 [sic; cf. Yevamot 16a]: his disciples said to R. Eliezer about R. Yoḥanan ben Zakkai, "your colleague permitted it". And let a man's heart not muse on himself equally [unclear: בשוה]

[Catchword] that he praises them (שמשבחן)



▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550]

[verso ט scan, PDF page 18 — folio

[header] ספר רזיאל הגדול

שמשבחן אותו ולא ישבח עצמו דכתיב יהללוך זר ולא פיך אלא לחבירו ותלמידו שילמוד מדרכיו יוכל לשבח עצמו שנאמ'

והיה תמים עמו כי שמרתי דרכי ה' נאם הגבר הוקם על וכן במה הארכת ימים ותגיד להם במה האריך כדי שיעשה נכם

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan — AI-assisted draft translation, not a scholarly edition

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan (PDF page 18; folio ט verso). AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Four lines fall at strip boundaries in the working images and are only partly read — marked "see scan".

[Header] Book of Raziel the Great

...that they praise him, and let him not praise himself, as it is written "let a stranger praise you, and not your own mouth" (Prov. 27:2). But to his fellow and his disciple, so that they learn from his ways, he may praise himself, as it is said "I was also upright with Him ... for I have kept the ways of the LORD" (Ps. 18:22–24); "the saying of the man who was raised on high" (2 Sam. 23:1); and likewise "by what did you prolong your days?" — and he tells them by what he lived long, so that they will do likewise [unclear: נכם]. And all the commandments do in secret, "and walk humbly with your God" (Mic. 6:8); and if you do [them] so that others learn from you, do them before everyone — such as tefillin, tsitsit and Torah study — for "the jealousy of scribes increases wisdom" (Bava Batra 21a). And commandments, and all that you can do, do for the sake of Heaven, as it is said "if you are righteous, what do you give Him?" (Job 35:7) [loosely cited]. And every commandment that has no [see scan — line partly cut]

...has none occupied with it, occupy yourself with it; and set the love of your Creator in your heart and the fear of your Rock on your face; and be quick to do the commandments with joy; and do not speak idle words anywhere, and all the more in the synagogue, for the Shekhinah is opposite you: sit in awe before Him and direct your heart to give Him thanks. It is not enough that you refrain from

אם וכל המצות עשה בסתר והצנע לכת עם אלהיך ואם תעשה כדי תעשה כדי שילמדו מכך עשה בפני הכל כגון תפילין וציצית ות"ת

שקנאת סופרים תרבה חכמה ומצות וכל מה שתוכל לעשו' מצות עשה לשם שמים שג' אם צדקת צדקת לך וכל מצוה שאין

[line cut at strip boundary — see scan]

לה עוסקים עסוק בה ושים אהבת בוראיך בלבך ויראת צורך על פניך והוי זריז לעשות המצות בשמחה ואל תדבר דברים

בטלים · בכל מקום וכ"ש בבית הכנסת ששכינה כנגדך שב במורא לפניו וכוון לבך להודות לו · לא די שתמנע עבירות

שיש בושה לפני הבריות על העושים אותם אף אם אדם לא ראה כי יראה פן יודע בני אדם ויתבייש · אלא כל עבירה

פה שאחרים עושים ואינך עושה שכרך כפול כי כל אדם יסתכל בפני המלך וכפני אשה בוראי מצוה לראות פני המלך כי

מלך ביפיו תחזנה עיניך אבל נשים אסור לראות כדאמרינן בפ"ק ע"ז שאסור לראות אפילו פנויה כ"ש אשת איש אם תעצור

רוחך ולא תראה בפני הנשים שכרך כפל ומכופל ודע שכל המרבה דברים מביאו לידי חטא והוי מחשב הפסד מצוה כנגד

[line cut at strip boundary — see scan]

שכרה וכל מעשיך יהיו לשם שמים וטוב אשר תאחז בזה יותר מהם להזהר ואם אתה עושה כן אשריך בעולם הזה וטוב לך

לעולם הבא · עזרי מעם ה' עושה שמים וארץ :

סוד ה' ליראיו זה סוד מעשה בראשית אמר ר' יצחק לא היה צריך להתחיל את התורה אלא מן החודש הזה לכם

ולמה פתח בבראשית משום שנאמר כח מעשיו הגיד לעמו וכל זה עשה למען ידעו ויבינו וישכילו את מעשיו

הגדולים והנוראים ויעירו כי אין כמוהו ואין זולתו ואני אכתוב הספר הנקרא סוד להודיע גבורתו של בורא עולם ואשרי

הודעי שכל מי שיודע רזו וירא ה' מובטח לו שה"א בן העולם הבא ואכתוב לך על פה

transgressions about which there is shame before people for those who do them — even if no one sees, fear lest people come to know and he be shamed; rather, every transgression [unclear: פה] that others do and you do not, your reward is double. For every man may gaze at the face of a king, and at a woman's face — no: it is a commandment to see the face of a king, for "your eyes shall behold the king in his beauty" (Isa. 33:17); but women it is forbidden to look at, as we say in the first chapter of Avodah Zarah that it is forbidden to look even at an unmarried woman, all the more at a married woman. If you restrain your spirit and do not look at the faces of women, your reward is double and redoubled. And know that whoever multiplies words brings himself to sin (cf. Prov. 10:19); and reckon the loss of a commandment against [see scan — line partly cut]

...its reward (cf. Avot 2:1). And let all your deeds be for the sake of Heaven; and good is it that you hold to this more than to them, to be careful. And if you do so, happy are you in this world and it is well with you in the world to come (Ps. 128:2). "My help is from the LORD, Maker of heaven and earth" (Ps. 121:2).

SECRET (סוד): "The secret of the LORD is with those who fear Him" (Ps. 25:14) — this is the secret of the Work of Creation. Rabbi Yitsḥak said: the Torah need only have begun from "This month shall be for you" (Ex. 12:2); why did it open with "In the beginning"? Because it is said "He declared to His people the power of His works" (Ps. 111:6). And all this He did so that they would know and understand and comprehend His great and awesome works, and bear witness that there is none like Him and none beside Him. And I will write the book called "Secret", to make known the might of the Creator of the world; and happy are those who know [unclear: הודעי], for whoever knows its mystery and fears the LORD is assured that he is a son of the world to come. And I will write for you, by the mouth of the gates, all that is above, and know [see scan — line partly cut]

...the excess of honour, and set your heart on His awe, and bow down to Him, for

He is One and has no second, blessed be He.

ALEF (אלף): this is the Holy One, blessed be He. He is first and He is last, and He is King over all the world, and there is none like Him; for just as alef is the head of the letters, so the Holy One, blessed be He, is head of all the angels. Alef is one, the smallest number, for there is nothing less than it; [and] it is ribbo (ten thousand), a great number: alef at the head of a word is "one" (אחד), and alef at the end of a word is "ribbo" (רבוא). And [Aramaic] says for "one" ḥad, and for "ribbo" ribbo [Aram.], as it is written in Ezekiel "and one spoke to another" (cf. Ezek. 33:30), and in Daniel it is written "and ten thousand times ten thousand stood before Him" (Dan. 7:10) [Aram.]. So the alef that is at the head of the count of one falls away, so that one says ḥad; and the alef at the end of ribbo falls away, so that one says ribbo. And He made known to mankind that He is One and has no second, and He is first and He is last, like alef, which is [see scan — line partly cut]
...at the head of the count and at the end of the count. And further: alef is at the head of A-B-G-D (אבגד), and alef [is implied] at the end of TaShRaQ TsaPa'S [the reversed alphabet; unclear]. And its pronunciation is in three letters, namely אלף: alef among the throat-letters, lamed among the letters of the tip of the tongue and the middle of the palate, peh among the lip-letters. So alef is at the beginning of the place of swallowing, which is the throat; it returns to the middle of the palate and the tongue; and the end of its pronunciation is the lips — to make known to you that He is One: first, middle and last. And the last [letter of] alef [unclear] turns its face from the other letters, to tell you of the One in His world: when He created the world, He turned His face from the world, as it is said "and He saw iniquity and did not consider it" (cf. Job 11:11), because He foresaw the destruction of the Temple and said: I have no pleasure in My world; I will hide My face from it. Know that at the beginning of the creation of the world He hinted at the destruction of the House, for the bet of Bereshit is large, to say bet reshit — this is the Temple, of

השערים כל מה שיש למעלה וירע

[line cut at strip boundary — see scan]

יתור הכבוד ותן לבבך על מוראו ותשתחו לו כי הוא אחד ואין שני לו ברוך הוא :

אלף זה הקב"ה והוא ראשון ואחרון והוא מלך על כל העולם ואין דומה לו כי כשם שהאלף ראש אותיות

כך הקב"ה ראש לכל המלאכים : האל"ף הוא אחד שהוא חשבון סוף שאין פחות ממנו רבוא הוא

חשבון גדול אל"ף בראש התיבה אחד ואל"ף בסוף התיבה רבוא ואמר מאחר חד ומרבוא רבו דכתיב

ביחזקאל ודבר אחד אל אחד ובדניאל כתיב ורבו רבוון קדמוהי יקומון הרי נופל האל"ף שהיא בראש המנוי אחד שיאמר

חד רבו ויפל א' שבסוף רבוא שיאמר רבו והודיע לבני האדם שהוא אחד ואין שני לי והוא ראשון והוא אחרון כאל"ף שהוא

[line cut at strip boundary — see scan]

בראש החשבון ובסוף החשבון ועוד א' בראש א' ב' ג' ד' וא' בסוף תשר"ק צפע"ס וקריאתו בג' אותיות דהיינו אל"ף

וא' באותיות הגרון · למ"ד באותיות ראש הלשון ובאמצע החיך : ף' באותיות השפתים הרי אל"ף בראש בית הבליעה הוא

הגרון וחוזר באמצע החיך ובלשון והוא סוף השפתים קריאתו : להודיעך שהוא אחד ראשון ואמצעי אחרון ואחרון אל"ף

הופכת פניה משאר אותיות לומר לך האחד בעולמו כשברא העולם הפך פניו מן העולם שנאמר וירא און ולא יתבונן לפי

שצפה בחרבן הבית ואמר אין לי הניה בעולמי אסתיר פני ממנו תדע שבתחלת בריאת העולם רמז חורבן הבית כי ב' של

בראשית גדולה לומר ב' ראשית זה בית המקדש שכתוב בו מרום מראשון מקום מקדשינו : ופתח והארץ היתה תוהו וכ"ה

[line cut at strip boundary — see scan]

תיבת אמצעי בגימטרי' ת"י לרמז לבית ראשון שעמד ת"י שנה היות בגמטרי' ת"ך לרמז בית

שני עמוד ת"ך תהו ובהו ת"ל

לרמז על שני מקדשות ששניהם עמדו ת"ל והיינו ת"י תך זהו ושכנתי בתוכם ושכן ת"י גם ושכנתי אותיות ושני ת"ך בכמה

מקומות נרמז חורבן הבית ועתה בב' ראשית להודיע שבתחילת העולם נזכר חורבן בית שכל מה שברא יחרב ונשנב ה'

לבדו וב' לשון בית והכל ברא ב' כי לכל יש זיווג שני עולמים שמים וארץ הרים וגבעות ימים ויאורים גהינם וגן עדן לויתן

ונחש בריח חמה ולבנה זכר ונקבה רשעים וצדיקים ולאדם שני עינים שני אזנים שני נחירים פה ולשון שני ידים שני רגלים

צלעות מכאן ומכאן והאליה נחלק לב' שגיד אחד מחלקו להודיעך כי לכל יש זוג לכך פתח בב' חוץ ממנו שהוא אחד

[line cut at strip boundary — see scan]

במלכותו ברוך הוא : ולכן שם שם יאמר אלף בראש האותיות וא' בראש כנוי אד"ני אבל יוד בראש שם המובחר יה"וה

והוא הברת אך מלאפום להודיע כי ברא עולמו בעשרה מאמרות מלא הכל ועוד בברת או למעלה נקוד מויו נקוד למטה

אי א' קמץ ופתח א' חטף קמץ א' חטף פתח או אי והשביע למעלה הברת או להודיע שהוא יחיד למעלה מן שבעה הרקיע

והוא מושל בכל (נ"א ולכן שמו אל"ף ושם אהי"ה שהוא התחלה מעשר ספירות מלמעלה למטה ואדני שהוא סוף עשר

ספירות התחלתן באל"ף וא' הוא ראש לכל אותיות וסוף אותיות תשר"ק כחומר חותם להראות שכלו אחד שבאלו אותיות

הברת כל השמות הקדושות ומה שיו"ד בראש שם המובחר יהו"ה כי לא יוכל לכתוב א' בלא התחלת יו"ד וגם כל התנועות

והברת אות לא יוכל להיות בלא יו"ד וי"ו שיו"ד חול"ם או כלאפו"ם או חיר"ק או אי או להודיע שבי"ו נברא עשר

ספירות ועולם אמצעי ועולם תחתית וא' בעצמו היא שב"א צר"י פת"ח חיר"ק חול"ם

which it is written "a glorious throne, on high from the beginning, is the place of our sanctuary" (Jer. 17:12). And it opens "and the earth was tohu" etc. (Gen. 1:2) [see scan — line partly cut]

...the middle word, by gematria 410 [420 = היתה, sic], to hint at the First House, which stood 410 years; היות [sic] by gematria 420, hinting at the Second House, which stood 420 years; tohu va-vohu is 430 [as printed], hinting at both sanctuaries, which stood 830 [ת"ל as printed; i.e. 410 + 420] — and that is "410, 420". This is "and I will dwell among them" (Ex. 25:8): ושכן is 410 [unclear], and the letters of ושכנתי are also [unclear] two 420s, etc. In several places the destruction of the House is hinted. And now [it opens] with bet reshit, to make known that at the beginning of the world the destruction of the House was mentioned: that all He created will be destroyed, "and the LORD alone shall be exalted" (Isa. 2:11). And bet is the language of bayit (house); and He created everything in twos, for everything has a pair: two worlds; heaven and earth; mountains and hills; seas and rivers; Gehinnom and the Garden of Eden; Leviathan and the slant serpent; sun and moon; male and female; wicked and righteous. And man has two eyes, two ears, two nostrils, mouth and tongue, two hands, two feet, ribs on this side and that; and the fat-tail is divided in two, for one sinew divides it — to make known to you that everything has a pair. Therefore it opens with bet — except Him, for He is One [see scan — line partly cut]

...in His kingdom, blessed be He. And therefore the Name [שם שם, sic]: alef is said at the head of the letters, and alef at the head of the epithet Adonai (אד"ני); but yod is at the head of the chosen Name YHVH (יה"וה). And it is the sound of "u", melapum [i.e. shuruq; unclear], to make known that He created His world with ten utterances [yod = 10] — full of everything. And further, by the sound "o" above, pointed with ḥolam, [and "u"] pointed below: "i", "a" [as] qamats and pataḥ, "a" [as] ḥataf qamats, "a" [as] ḥataf pataḥ, "o", "i" — and He placed the sound "o" above, to make known that He is unique above the seven firmaments and rules over all.

(Another version: and therefore His Name is alef, and the Name Ehyeh (אהי"ה), which is the beginning of the ten sefirot from above to below; and Adonai, which is the end of the ten sefirot, begins with alef. Alef is the head of all letters, and the end of the letters is TaShRaQ, like the clay of a seal, to show that all is one, for in these letters is the sound of all the holy Names.) And as for yod being at the head of the chosen Name YHVH: one cannot write alef without beginning with a yod, and also all the vowels and the sounding of a letter cannot be without yod and vav — for yod [makes] ḥolam, or melapum, or ḥiriq, "o", "i", "o" — to make known that by yod and vav were created the ten sefirot, the middle world and the lower world. And alef itself [takes] sheva, tsere, pataḥ, ḥiriq, ḥolam, melapum, ḥataf pataḥ — "ko" [unclear: קו היא] — pataḥ [Catchword] second / two (שני)	מלאפו"ם חטף פת"ח קו היא פתח שני [catchword]